



# EQUILINE

XANTO



INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE



<b>04</b>	<b>INTRO</b>
8	ITALIANO
10	ENGLISH
12	DEUTSCH
14	FRANÇAIS
16	ESPAÑOL
18	PORTUGUÊS
20	NEDERLANDS
22	DANSK
24	SUOMALAINEN
26	SVENSKA
28	NORSK
30	POLSKI
32	SLOVENSKÝ
34	ČEŠTINA
36	TÜRKÇE
38	中国人
40	日本語
42	한국인
44	РУССКИЙ
46	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
48	عربي
<b>51</b>	<b>ATTACHMENTS</b>

# Elevating safety, unleashing excellence.

"Safety is a constant driving force for Equiline, a commitment that extends across every facet of our work to deliver the utmost in terms of protection and elegance.

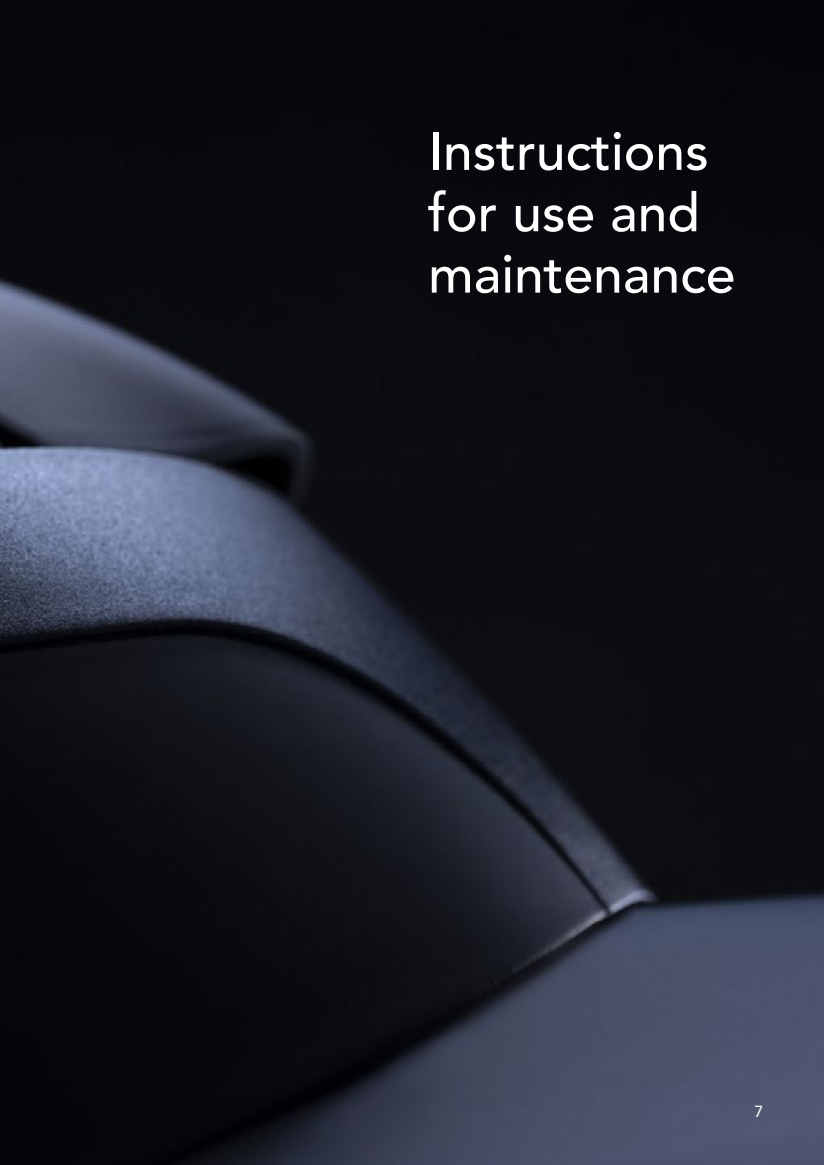
From stirrups to airbags, our rider safety quest culminates in three years of deep study and design research. Every line, curve and detail is inextricably combined with a commitment to maximum performance".



Founder





A close-up, low-angle photograph of a dark, textured surface, likely the interior of a car. The surface has a fine, pebbled grain and is illuminated from the side, creating soft highlights and deep shadows that emphasize its contours and texture. The background is a solid, dark color, making the textured surface stand out.

# Instructions for use and maintenance

## NOTA INFORMATIVA

**ATTENZIONE:** un casco non può sempre proteggere la testa da lesioni, evitare la morte o la disabilità. Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni, non attenersi a quanto indicato nel presente Manuale di Istruzione, Cura e Utilizzo, può ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni alla testa o addirittura decesso dovute ad un improprio utilizzo del casco, il produttore e/o il distributore declinano ogni responsabilità.

**ATTENZIONE:** un casco è progettato per assorbire parte dell'energia di un urto, distruggendo parzialmente la calotta o il materiale dell'imbottitura protettiva, o entrambi. Questo danno può non essere visibile e pertanto qualsiasi casco che subisca un impatto deve essere scartato e sostituito con uno nuovo.

Questo casco è progettato per proteggere la testa e non può offrire protezione contro le lesioni del collo o altre parti del corpo che potrebbero essere causate da un incidente. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato come specificato sull'etichetta apposta all'interno del casco. Il presente casco è stato certificato per l'attività equestre. La procedura di certificazione UE con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425, è stata effettuata dall'organismo notificato n. 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.

Il casco oggetto del presente manuale è un DPI di II categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione UE. Questo prodotto è progettato per offrire una protezione limitata alla testa in caso di caduta da cavallo. Non è studiato per fornire protezione nel caso in cui il cavaliere scaldi, calpesti o cada sul cavaliere.

**ATTENZIONE:** Il produttore dichiara che i materiali utilizzati nel prodotto non causano disturbi alla pelle o sono pericolosi per la salute dell'utente. Se l'utente riscontra una qualsiasi reazione durante l'uso del casco, deve interromperne l'uso.

## PRESTAZIONI

Il casco assicura i livelli prestazionali previsti dalla norma EN 1384:2023.

## ISTRUZIONI D'USO

A titolo preventivo è estremamente raccomandato indossare correttamente il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Il casco non è regolabile e la taglia è determinata dalla dimensione della calotta e dagli spessori delle imbottiture. Per un'adeguata protezione, è importante che individuiate la taglia adatta a garantire una calzatura ottimale e offrire il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere posizionate in modo tale da non coprire le orecchie, le cinghie e la fibbia insieme devono essere regolate in modo tale da essere entrambe confortevoli e ben ferme. Con il cinturino ben allacciato e regolato correttamente verificate sempre che il casco non comprima eccessivamente la testa né tanto meno si muova troppo liberamente avanti, indietro e lateralmente (Fig. A). Considerate che durante l'attività sportiva il casco potrebbe muoversi a causa delle forze inerziali prodotte dall'attività stessa.

## REGOLAZIONI CASCO

Allacciare il cinturino inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (Fig. B). Controllate tirando, che la fibbia sia bloccata. Regolate la lunghezza del cinturino sottogola per fissare saldamente il casco sulla vostra testa. L'anello in gomma deve essere posizionato sulla parte terminale del nastro per evitare che esso penzoli. Per togliere il casco dalla testa aprire il cinturino sottogola premendo contemporaneamente i pulsanti laterali della fibbia (Fig. B).

## PARTI DI RICAMBIO

In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il produttore. È vietato il cambiamento e/o la rimozione di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco se non in accordo con il produttore. Il casco non deve essere modificato allo scopo di accogliere altri elementi e/o accessori diversi da quelli approvati dal produttore.



---

## ACCESSORI

Verificare presso il rivenditore o il produttore l'eventuale disponibilità degli accessori. Se sono forniti con il casco, attenersi alle istruzioni di montaggio allegate all'accessorio. È necessario utilizzare esclusivamente accessori approvati dal produttore.

## PULIZIA

Pulire il casco utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido pulito, lasciare asciugare il casco in maniera naturale a temperatura ambiente. L'imbottitura interna estraibile può essere rimossa e lavata a mano in acqua fredda o in lavatrice (max. 30°). Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici, solventi, petroli e benzine. Evitare protezioni solari e prodotti per capelli aggressivi nonché prodotti cutanei sulla testa mentre si indossa il casco.

## CONSERVAZIONE

Il casco, quando non utilizzato, è preferibile conservarlo protetto dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore, si consiglia di riporre il casco nella confezione originale. Non lasciare il casco in ambienti riscaldati direttamente dal sole come automobili, container e tende. Non applicare adesivi, etichette autoadesive, usare vernici e fare venire a contatto il casco con solventi, benzina, petrolio e suoi derivati. Qualsiasi intervento o modifica non prevista pregiudicano la funzione protettiva del casco.

## TRASPORTO

Data la tipologia del prodotto casco non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto oltre alle normali precauzioni di compressioni e colpi ripetuti.

## DURATA

La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, l'esposizione alla luce diretta solare, l'utilizzo più o meno intenso. Il casco deve essere controllato periodicamente, e comunque prima di ogni utilizzo, per accertare la presenza di eventuali danni come fessure, scollamenti, deformazioni, scrostamenti, che costituiscono elementi rivelatori dello stato di deterioramento del casco. Gli elementi che hanno subito urti di sensibile entità devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. In ogni caso, è consigliabile la sostituzione del casco dopo **10** anni dalla sua produzione perché con il tempo la protezione diminuisce a causa dell'invecchiamento dei materiali. La data di produzione è riportata all'interno del casco.

## REVISIONE

Se si dovessero riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco contattare il produttore per farlo esaminare, il successivo utilizzo del casco sarà a suo insindacabile giudizio.

## MARCATURA/ETICETTATURA

Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta posta sotto l'imbottitura, da non rimuovere per nessun motivo (Fig. C). La taglia in cm del casco è riportata su di un'etichetta cucita sull'imbottitura del casco.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo utilizzare il link Internet <https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>

---

## INFORMATION NOTE

**ATTENTION:** a helmet cannot always protect the head against injury, avoid death or disability. Please read the instructions carefully before using the helmet; failure to follow the instructions in this Instruction, Care and Use Manual may reduce the safety offered by the helmet. In the event of an accident resulting in injury of the head or even death due to improper use of the helmet, the manufacturer and/or distributor accept no liability.

**ATTENTION:** a helmet is designed to absorb some of the energy of an impact, partially destroying the shell or the protective padding material, or both. This damage may not be visible and therefore any helmet that suffers an impact should be discarded and replaced with a new one.

This helmet is designed to protect the head and cannot offer protection against injuries to the neck or other parts of the body that could be caused by an accident. This helmet must only and exclusively be used for the activity for which it has been certified as specified on the label inside the helmet. This helmet has been certified for equestrian activity. The EU certification procedure with application of the requirements of Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425, was carried out by Notified Body 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia. The helmet covered by this manual is Category II PPE and as such has undergone an EU certification procedure. This product is designed to provide limited protection to the head in the event of a fall from a horse. It is not designed to provide protection should the horse kick, step on or fall on the rider.

**ATTENTION:** The manufacturer declares that the materials used in the product do not cause skin problems or are dangerous to the user's health. If the user experiences any reaction while using the helmet, he or she should discontinue use.

## PERFORMANCE

The helmet ensures the performance levels required by EN 1384:2023.

## INSTRUCTIONS FOR USE

As a preventive measure, it is strongly advised to wear the helmet correctly throughout the activity. The helmet is not adjustable and size is determined by the size of the shell and the thickness of the padding. For adequate protection, it is important that you find the right size to ensure an optimal fit and provide maximum comfort and safety. The helmet should be adjusted to fit the wearer, e.g. the straps should be positioned so that they do not cover the ears, the straps and buckle together should be adjusted so that they are both comfortable and secure. With the strap firmly fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not compress the head too much, nor move too freely forwards, backwards or sideways (Fig. A). Bear in mind that during sporting activity the helmet may move due to the inertial forces produced by the activity itself.

## HELMET ADJUSTMENTS

Fasten the strap by inserting one buckle into the other until you hear the locking click (Fig. B). Pull to check that the buckle is locked. Adjust the length of the chin strap to secure the helmet firmly on your head. The rubber ring must be positioned on the end of the strap to prevent it from hanging down. To remove the helmet from your head, open the chin strap by pressing the side buttons of the buckle at the same time (Fig. B).

## REPLACEMENT PARTS

In case of need, contact your dealer or the manufacturer directly. It is prohibited to change and/or remove any or all of the helmet's original components except in agreement with the manufacturer. The helmet must not be modified in order to accommodate other elements and/or accessories other than those approved by the manufacturer. The helmet must not be modified to accommodate other elements and/or accessories other than those approved by the manufacturer.

## ACCESSORIES

Check with your dealer or the manufacturer for the availability of accessories. If they are supplied with the helmet, follow the fitting instructions enclosed with the accessory. Only manufacturer-ap-

---

proved accessories must be used.

### **CLEANING**

Clean the helmet using only water, mild soap and a clean soft cloth, allow the helmet to dry naturally at room temperature. The removable inner padding can be removed and washed by hand in cold water or in a washing machine (max. 30°). Do not use chemical cleaners, solvents, petroleum and petrol. Avoid using strong sunscreen or aggressive hair products as well as skin products on your head whenever using the helmet.

### **STORAGE**

When the helmet is not in use, it should preferably be stored away from direct sunlight and away from heat sources; we recommend storing the helmet in its original packaging.

Do not leave the helmet in environments heated by direct sunlight such as cars, containers and tents. Do not apply stickers, self-adhesive labels, use paint or allow the helmet to come into contact with solvents, petrol, petroleum and its derivatives.

Any unintended intervention or modification will impair the protective function of the helmet.

### **TRANSPORT**

Given the type of helmet product, there are no special precautions for transport other than the normal precautions of compressions and repeated blows.

### **DURATION**

The life of the helmet depends on the occurrence of various degenerative factors, including temperature changes, exposure to direct sunlight, and more or less intensive use. The helmet must be checked periodically, and in any case before each use, for damage such as cracks, discoloration, deformations, peeling, which are indicative of the helmet's state of deterioration. Elements that have suffered significant impacts must be replaced even if they show no obvious signs of damage. In any case, it is advisable to replace the helmet 10 years after its manufacture, as the protection decreases over time due to ageing of the materials. The production date is marked on the inside of the helmet.

### **REVIEW**

If cuts, abrasions or any other damage is found, contact the manufacturer before reusing the helmet to have it examined; subsequent use of the helmet will be at the sole discretion of the manufacturer.

### **MARKING/LABELLING**

Information contained inside the helmet, printed on a label located under the padding, not to be removed for any reason (Fig. C). The helmet size in cm is printed on a label sewn onto the helmet padding.

### **DECLARATION OF CONFORMITY**

To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity for this device use the Internet link:  
<https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>



---

## INFORMATIVE NOTES

**ACHTUNG:** Ein Helm kann den Kopf nicht immer vor Verletzungen schützen, den Tod oder Behinderungen verhindern. Lesen Sie bitte vor der Verwendung des Helms die Anweisungen sorgfältig durch; die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung kann die Sicherheit des Helms beeinträchtigen. Im Falle eines Unfalls mit Kopfverletzungen oder gar Todesfolge aufgrund der unsachgemäßen Verwendung des Helms übernehmen der Hersteller und/oder der Händler keine Haftung. **WARNUNG:** Ein Helm wird so konzipiert, dass er einen Teil der Energie beim Aufprall absorbiert, wobei die Kalotte oder das schützende Polstermaterial, oder beide, teilweise kaputt gehen. Dieser Schaden ist möglicherweise nicht sichtbar. Daher muss jeder Helm, der einen Aufprall erlitten hat, durch einen neuen Helm ersetzt werden. Dieser Helm ist für den Schutz des Kopfes konzipiert und bietet keinen Schutz gegen Verletzungen des Halses oder anderer Körperteile, die durch einen Unfall verursacht werden könnten. Dieser Helm darf nur und ausschließlich für die Aktivität verwendet werden, für die er zertifiziert wurde, wie auf dem Etikett im Inneren des Helms angegeben. Dieser Helm wurde für den Reitsport zertifiziert. Das EU-Zertifizierungsverfahren mit Anwendung der Anforderungen der Anhänge V und VI der Verordnung (EU) 2016/425 wurde von der benannten Stelle Nr. 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand - Italien durchgeführt. Der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Helm ist eine PSA der Kategorie II und hat als solche ein EU-Zertifizierungsverfahren durchlaufen. Dieses Produkt ist so konzipiert, dass es beim Sturz vom Pferd nur dem Kopf Schutz bietet. Dieser Helm bietet keinen Schutz im Falle, dass das Pferd ausschlägt, den Reiter tritt oder auf ihn fällt.

**ACHTUNG:** Der Hersteller erklärt, dass die zur Herstellung dieses Produkts verwendeten Materialien keine Hautkrankheiten verursachen oder die Gesundheit des Nutzers gefährden. Sollte der Nutzer bei der Verwendung des Helms irgendwelche Reaktionen bemerken, sollte er ihn nicht weiterverwenden.

## PERFORMANCE

Der Helm entspricht den Leistungsstufen nach Norm EN 1384:2023.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Vorbeugend sollte der Helm während des Reitens immer korrekt getragen werden. Der Helm ist nicht einstellbar und von daher hängt die Größe von der Form der Schale und der Dicke der Polsterung ab. Damit der Helm gut schützt, ist es wichtig, dass Sie die richtige Größe finden, er so optimal und bequem sitzt und Sicherheit bietet. Der Helm sollte an den Kopf des Trägers angepasst werden, bzw. die Ohrriemens so reguliert werden, dass sie die Ohren nicht bedecken. Die Riemen und die Schnalle sollten so eingestellt werden, dass sie sowohl bequem als auch straff sitzen. Überprüfen Sie bei befestigtem und korrekt reguliertem Kinnriemen stets, dass der Helm nicht zu stark drückt und sich bei schütteln nicht zu frei nach vorne, hinten oder seitlich bewegt (Abb. A). Bedenken Sie, dass sich der Helm beim Reiten aufgrund der erzeugten Trägheitskräfte bewegen kann.

## HELM EINSTELLEN

Schließen Sie den Kinnriemen, indem Sie eine Schnalle in die andere einführen, bis Sie ein Klicken hören (Abb. B). Prüfen Sie durch Ziehen, dass die Schnalle fest eingerastet ist. Stellen Sie die Länge des Kinnriemens so ein, dass der Helm fest auf Ihrem Kopf sitzt. Der Gummiring muss sich am Ende des Riemens befinden, damit er nicht herunterhängt. Um den Helm vom Kopf zu nehmen, öffnen Sie den Kinnriemen, indem Sie die seitlichen Knöpfe der Schnalle gleichzeitig drücken (Abb. B).

## ERSATZTEILE

Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an den Hersteller. Originalteile des Helms, außer in Absprache mit dem Hersteller, dürfen nicht verändert und/oder entfernt werden. Der Helm darf nicht verändert werden, um andere als die vom Hersteller zugelassenen Elemente und/oder Zubehörteile anzubringen.

---

## ZUBEHÖR

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler oder Hersteller nach der Verfügbarkeit von Zubehörteilen. Falls sie mit dem Helm geliefert werden, befolgen Sie die dem Zubehör beiliegende Montageanleitung. Es darf nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör verwendet werden.

## REINIGUNG

Reinigen Sie den Helm nur mit Wasser, milder Seife und einem sauberen, weichen Tuch und lassen Sie ihn bei Raumtemperatur trocknen. Die herausnehmbare Innenpolsterung kann entfernt und von Hand in kaltem Wasser oder in der Waschmaschine (max. bei 30°) gewaschen werden. Es dürfen keine chemischen Reinigungs-, Lösungsmittel, kein Petroleum und Benzin verwendet werden. Vermeiden Sie aggressive Sonnenschutz- und Haar- bzw. Hautpflegeprodukte am Kopf zu verwenden, während Sie den Helm tragen.

## AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie den Helm nicht benutzen, bewahren Sie ihn am besten geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und fern von Wärmequellen in seiner Originalverpackung auf;

Lassen Sie den Helm nicht in direkt dem Sonnenlicht ausgesetzten Umgebungen wie Autos, Containern und Zelten liegen.

Bringen Sie keine Aufkleber oder selbstklebende Etiketten an. Verwenden Sie keine Lacke und lassen Sie den Helm nicht mit Lösungsmitteln, Benzin, Petroleum und deren Derivaten in Kontakt kommen. Jeder unbeabsichtigte Eingriff oder jede Veränderung beeinträchtigt die Schutzfunktion des Helms.

## TRANSPORT

Aufgrund der Art des Helms sind für den Transport keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen erforderlich. Natürlich sollte er vor übermäßigem Druck und Stößen geschützt werden.

## LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Helms hängt vom Auftreten verschiedener degenerativer Faktoren ab, darunter Temperaturschwankungen, direkte Sonneneinstrahlung sowie die mehr oder weniger intensive Nutzung. Der Helm muss in regelmäßigen Abständen und auf jeden Fall vor jedem Gebrauch auf Schäden wie Risse, Verfärbungen, Verformungen und Abplatzungen überprüft werden, die auf die Beschädigung des Helms hinweisen. Elemente, die starke Stöße erlitten haben, müssen ersetzt werden, auch wenn sie keine offensichtlichen Anzeichen von Schäden aufweisen. In jedem Fall sollte man den Helm 10 Jahre nach seiner Herstellung ersetzen, da der Schutz aufgrund der Alterung der Materialien mit der Zeit abnimmt. Das Herstellungsdatum steht auf der Innenseite des Helms.

## PRÜFUNG

Werden Schnitte, Abschürfungen oder andere Schäden festgestellt, wenden Sie sich an den Hersteller, bevor Sie den Helm wieder verwenden, um ihn prüfen zu lassen.

Die weitere Verwendung des Helms liegt im Ermessen des Herstellers.

## KENNZEICHNUNG/ETIKETTIERUNG

Im Inneren des Helms sind auf einem Etikett unter der Polsterung Informationen aufgedruckt. Dies Etikett darf auf keinen Fall entfernt werden (Abb. C). Die Helmgröße in cm ist auf einem Etikett aufgedruckt, das auf die Polsterung des Helms genäht ist.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung für diesen Helm zu erhalten, verwenden Sie den Internet-Link: <https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>



## NOTE D'INFORMATION

Un casque ne peut pas toujours protéger la tête contre les blessures, éviter la mort ou l'invalidité. Avant d'utiliser le casque, lisez attentivement les instructions ; le non-respect des instructions contenues dans ce manuel d'instructions, d'entretien et d'utilisation peut réduire la sécurité offerte par le casque. En cas d'accident entraînant des blessures à la tête ou même la mort à la suite d'une mauvaise utilisation du casque, le fabricant et/ou le distributeur décline toute responsabilité.

**ATTENTION:** un casque est conçu pour absorber une partie de l'énergie d'un impact à travers la destruction partielle de la calotte et/ou du matériau du rembourrage de protection. Ce type de dommage pourrait ne pas être visible et de ce fait, tout casque ayant subi un impact doit être éliminé et remplacé par un nouveau. Ce casque est conçu pour protéger la tête et ne peut pas offrir de protection contre les blessures au cou ou à d'autres parties du corps susceptibles d'être causées par un accident. Ce casque doit être utilisé uniquement et exclusivement pour l'activité pour laquelle il a été certifié, comme indiqué sur l'étiquette se trouvant à l'intérieur du casque. Ce casque a été certifié pour l'activité équestre. La procédure de certification UE avec application des exigences des Annexes V et VI du Règlement (UE) 2016/425 a été réalisée par l'organisme notifié n° 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italie.

Le casque relatif à ce manuel est un EPI de catégorie II et, en tant que tel, il a fait l'objet d'une procédure de certification UE. Ce produit est conçu pour offrir une protection limitée à la tête en cas de chute de cheval. Il n'est pas conçu pour fournir une protection si le cheval donne des coups de pied, piétine ou tombe sur le cavalier.

**ATTENTION:** Le fabricant déclare que les matériaux utilisés dans le produit ne provoquent pas de troubles cutanés et ne sont pas dangereux pour la santé de l'utilisateur. Si l'utilisateur constate une quelconque réaction en portant le casque, il doit cesser de l'utiliser.

## PERFORMANCES

Le casque garantit les niveaux de performance requis par la norme EN 1384:2023.

## MODE D'EMPLOI

À titre préventif, il est fortement recommandé de porter correctement un casque pendant toute la durée de l'activité. Le casque n'est pas réglable et la taille est déterminée par la dimension de la coque et par l'épaisseur du rembourrage. Pour une protection adéquate, il est important de trouver la bonne taille afin de garantir un ajustement optimal et d'offrir un maximum de confort et de sécurité. Le casque doit être réglé pour bien s'adapter à l'utilisateur, par exemple les sangles doivent être positionnées de manière à ne pas couvrir les oreilles, les sangles et la boucle doivent être ajustées de manière à être à la fois confortables et bien fermes. Lorsque la sangle est fermement attachée et correctement réglée, vérifiez toujours si le casque ne comprime pas trop la tête et s'il ne bouge pas trop librement vers l'avant, l'arrière et les côtés (Fig. A). N'oubliez pas qu'au cours d'une activité sportive, le casque peut bouger en raison des forces d'inertie produites par l'activité en question.

## RÉGLAGES DU CASQUE

Fixez la sangle en insérant une boucle dans l'autre jusqu'à entendre le clic de verrouillage (Fig. B). En tirant, vérifiez si la boucle est bien verrouillée. Ajustez la longueur de la jugulaire pour fixer fermement le casque sur votre tête. L'anneau en caoutchouc doit être positionné à l'extrémité de la sangle afin qu'elle ne se balade pas. Pour retirer le casque de votre tête, ouvrez la jugulaire en appuyant simultanément sur les boutons latéraux de la boucle (Fig. B).

## PIÈCES DE RECHANGE

Si nécessaire, contactez votre revendeur ou directement le fabricant. Il est interdit de modifier et/ou d'enlever l'entièreté ou une partie des composants d'origine du casque sans l'accord du fabricant. Le casque ne doit pas être modifié dans le but de recevoir d'autres éléments et/ou accessoires que ceux approuvés par le fabricant.

---

## ACCESSOIRES

Vérifiez la disponibilité des accessoires auprès du revendeur ou du fabricant. S'ils sont fournis avec le casque, suivez les instructions de montage qui accompagnent l'accessoire. Seuls les accessoires approuvés par le fabricant doivent être utilisés.

## NETTOYAGE

Nettoyez le casque en utilisant uniquement de l'eau, un savon neutre, un chiffon doux et propre et laissez-le sécher naturellement à température ambiante.

Le rembourrage intérieur amovible peut être retiré et lavé à la main à l'eau froide ou en machine à laver (max. 30°). Évitez absolument d'utiliser des nettoyeurs chimiques, des solvants, du pétrole et de l'essence. Évitez les crèmes solaires et les produits capillaires agressifs ainsi que les produits pour la peau sur la tête lorsque vous portez le casque.

## CONSERVATION

Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est préférable de ranger le casque à l'abri de la lumière directe du soleil et à l'écart des sources de chaleur ; il est recommandé de ranger le casque dans son emballage d'origine. Ne laissez pas le casque dans des environnements chauffés directement par le soleil, tels que les voitures, les containers et les tentes.

Ne pas appliquer d'autocollants, d'étiquettes autocollantes, ne pas utiliser de la peinture et ne pas laisser le casque entrer en contact avec des solvants, de l'essence, du pétrole et ses dérivés. Toute intervention ou modification involontaire compromettra la fonction protectrice du casque.

## TRANSPORT

Compte tenu de la nature du casque, aucune précaution particulière n'est requise pour le transport, en dehors des précautions normales contre la compression et les chocs répétés.

## DURÉE

La durée de vie du casque dépend de l'apparition de divers facteurs d'obsolescence, y compris les changements de température, l'exposition directe au soleil et l'utilisation plus ou moins intensive du casque. Il est recommandé de vérifier le casque périodiquement et, en tout cas, avant chaque utilisation, pour détecter des dommages tels que des fissures, des décollements, des déformations qui sont des éléments révélateurs de l'état de détérioration du casque. Les éléments qui ont subi des impacts importants doivent être remplacés même s'ils ne présentent pas de signes évidents de détérioration. Dans tous les cas, il est conseillé de remplacer le casque 10 ans après sa fabrication, car la protection diminue avec le temps à cause du vieillissement des matériaux. La date de fabrication est indiquée à l'intérieur du casque.

## RÉVISION

En cas de coupures, d'abrasions ou de tout autre dommage, avant de réutiliser le casque, il convient de contacter le fabricant pour le faire examiner ; l'utilisation ultérieure du casque est laissée à l'appréciation du fabricant.

## MARQUAGE/ÉTIQUETAGE

Les informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette située sous le rembourrage, ne doivent être enlevées sous aucun prétexte (Fig. C). La taille du casque en cm est imprimée sur une étiquette cousue sur le rembourrage du casque.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Pour obtenir une copie de la Déclaration de conformité UE pour cet équipement, utilisez le lien Internet : <https://www.equiline.it/eu/certificates-of-conformity>

## NOTA INFORMATIVA

Un casco no puede proteger siempre la cabeza ante lesiones, evitar el fallecimiento o la discapacidad. Antes de utilizar el casco, lea atentamente las instrucciones, dado que no seguir las instrucciones de este Manual de Instrucciones, Cuidado y Uso puede reducir la seguridad ofrecida por el casco. En el caso de un accidente con lesiones en la cabeza, o incluso el fallecimiento debido a un uso inadecuado del casco, el fabricante y/o distribuidor declinan cualquier tipo de responsabilidad.

**ATENCIÓN:** un casco ha sido diseñado para absorber parte de la energía de un impacto, destruyendo parcialmente la capucha o el material del acolchado de protección, o ambos. Puede que este daño no sea visible, y, por lo tanto, cualquier casco que sufra un impacto debe ser descartado y sustituido por otro nuevo. Este casco ha sido diseñado para proteger la cabeza y no puede ofrecer protección contra lesiones en el cuello u otras partes del cuerpo que podrían ser causadas por un accidente. Este casco debe utilizarse única y exclusivamente para la actividad para la que ha sido certificado, como se especifica en la etiqueta adjunta en el interior del casco. Este casco ha sido certificado para la actividad ecuestre. El procedimiento de certificación de la UE con la aplicación de los requisitos previstos por los anexos V y VI del Reglamento (UE) 2016/425, ha sido llevado a cabo por el organismo notificado núm. 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milán - Italia.

El casco objeto de este manual es un EPP categoría II y, como tal, ha sido sometido al procedimiento de certificación de la UE. Este producto ha sido diseñado para ofrecer una protección limitada en la cabeza en caso de caída de un caballo. No ha sido diseñado para ofrecer protección en caso de que el caballo patalee, tropiece o caiga sobre el jinete.

**ATENCIÓN:** el fabricante declara que los materiales utilizados en el producto no provocan trastornos en la piel ni son peligrosos para la salud del usuario. Si el usuario observa alguna reacción durante el uso del casco, debe interrumpir el uso.

## PRESTACIONES

El casco asegura los niveles de prestaciones previstos por la norma EN 1384:2023.

## INSTRUCCIONES DE USO

Como medida preventiva, es muy recomendable llevar puesto el casco correctamente durante toda la actividad. El casco no es ajustable y la talla está determinada por las dimensiones de la capucha y el grosor de los acolchados. Para una protección adecuada, es importante que encuentre la talla adecuada para garantizar un ajuste óptimo y ofrecer el máximo confort y seguridad. El casco debe ajustarse para adaptarse al usuario, por ejemplo, las correas deben colocarse de manera que no cubran las orejas. Las correas y la hebilla deben ajustarse juntas de tal manera que sean cómodas y estén bien seguras. Con la correa correctamente enganchada y ajustada, compruebe siempre que el casco no comprima la cabeza en exceso ni se mueva con demasiada libertad hacia adelante, hacia atrás y lateralmente (Fig. A). Tenga en cuenta que, durante la actividad deportiva, el casco podría moverse debido a las fuerzas inerciales producidas por la propia actividad.

## AJUSTES DEL CASCO

Abrochar la correa introduciendo una hebilla en la otra hasta que se oiga el clic de bloqueo (Fig. B). Controle tirando que la hebilla esté bloqueada. Ajuste la longitud de la correa debajo de la barbilla para fijar el casco firmemente en su cabeza. El anillo de goma debe colocarse en el extremo de la cinta para evitar que cuelgue. Para quitar el casco de la cabeza, abra la correa debajo de la barbilla mientras presiona al mismo tiempo los botones laterales de la hebilla (Fig. B).

## PIEZAS DE RECAMBIO

Si es necesario, contactar con el distribuidor o directamente con el fabricante. Está prohibido cambiar y/o quitar uno o todos los componentes originales del casco, salvo acuerdos con el fabricante. El casco no debe ser modificado para acoger otros elementos y/o accesorios diferentes de aquellos aprobados por el fabricante.



---

## **ACCESORIOS**

Consultar con el distribuidor o fabricante si hay accesorios disponibles. Si se suministran con el casco, atenerse a las instrucciones de montaje adjuntas al accesorio. Es necesario utilizar exclusivamente accesorios aprobados por el fabricante.

## **LIMPIEZA**

Limpiar el casco utilizando exclusivamente agua, jabón neutro y un paño suave limpio, dejar que el casco se seque de manera natural a temperatura ambiente. El acolchado interno extraíble se puede quitar y lavar a mano con agua fría o en la lavadora (máx. 30°). Evitar en cualquier caso el uso de detergentes químicos, disolventes, petróleo y gasolina. Evitar protecciones solares y productos para el cabello agresivos, así como productos para la piel en la cabeza mientras se lleva el casco.

## **CONSERVACIÓN**

Cuando no se use, es preferible mantener el casco protegido de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor. Se aconseja guardar el casco en su embalaje original.

No dejar el casco en ambientes que se calienten directamente por el sol, como automóviles, contenedores y cortinas.

No colocar pegatinas, etiquetas autoadhesivas, usar pintura, ni permitir que los disolventes, la gasolina, el petróleo y sus derivados entren en contacto con el casco.

Cualquier intervención o modificación no prevista perjudicará a la función protectora del casco.

## **TRANSPORTE**

Debido al tipo de producto del casco, no se prevén consignas especiales de transporte, además de las precauciones normales de compresiones y golpes repetidos.

## **DURACIÓN**

La vida útil del casco depende de la aparición de varios factores degenerativos, incluidos los cambios de temperatura, la exposición a la luz solar directa, el uso más o menos intenso. El casco debe ser revisado periódicamente y, en cualquier caso, antes de cada uso, para comprobar la presencia de posibles daños como grietas, desplegados, deformaciones, desconchamientos, que son elementos reveladores del estado de deterioro del casco. Los elementos que han sufrido impactos severos deben ser reemplazados incluso si no muestran signos evidentes de daños. En cualquier caso, es aconsejable sustituir el casco pasados 10 años de su fabricación porque con el tiempo la protección disminuye debido al envejecimiento de los materiales. La fecha de fabricación se indica en el interior del casco.

## **REVISIÓN**

Si se encontraran cortes, abrasiones o cualquier otro daño en el casco, contactar con el fabricante para examinar el casco antes de volver a utilizarlo. El posterior uso del casco será a su entera discreción.

## **MARCADO/ETIQUETADO**

La información contenida en el interior del casco, impresa en una etiqueta colocada debajo del acolchado, no debe quitarse bajo ninguna circunstancia (Fig. C). La talla del casco en cm se muestra en una etiqueta cosida en el acolchado del casco.

## **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Para tener una copia de la Declaración de Conformidad de la UE para este dispositivo, utilice el enlace de Internet: <https://www.equiline.it/eu/certificates-of-conformity>



## NOTA INFORMATIVA

**ATENÇÃO:** um capacete nem sempre pode proteger a cabeça de lesões, evitar morte ou invalidez. Antes de usar o capacete, leia atentamente as instruções. O não cumprimento das indicações contidas neste Manual de Instruções, Cuidados e Uso pode reduzir a segurança oferecida pelo capacete. Em caso de acidente com ferimentos na cabeça ou mesmo morte devido ao uso indevido do capacete, o fabricante e/ou distribuidor se isenta de qualquer responsabilidade.

**ATENÇÃO:** um capacete é projetado para absorver parte da energia de um impacto, destruindo parcialmente o casco externo ou o material de acolchoamento protetor, ou ambos. O dano pode não ser visível e, portanto, qualquer capacete que sofra impacto deve ser descartado e substituído por um novo. Este capacete é projetado para proteger a cabeça e não oferece proteção contra lesões no pescoço ou em outras partes do corpo que poderiam ser afetadas em um acidente. Este capacete deve ser utilizado única e exclusivamente para a atividade a qual foi certificado conforme especificado na etiqueta afixada no interior do capacete. O presente capacete foi certificado para atividades equestres. O procedimento de certificação da UE com aplicação dos requisitos estabelecidos nos Anexos V e VI do Regulamento da UE 2016/425, foi realizado pelo organismo notificado n.0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milão - Itália. O capacete descrito neste manual é um EPI de categoria II e, como tal, foi submetido a um procedimento de certificação da UE. Este produto é projetado para oferecer proteção limitada à cabeça em caso de queda de um cavalo. Não é projetado para fornecer proteção se o cavalo chutar, pisotear ou cair sobre o cavaleiro.

**ATENÇÃO:** O fabricante informa que os materiais utilizados no produto não causam problemas na pele nem são perigosos para a saúde do usuário. Caso o usuário tenha alguma reação ao usar o capacete, ele deverá interromper o uso.

## DESEMPENHO

O capacete garante os níveis de desempenho exigidos pela norma EN 1384:2014.

## INSTRUÇÕES DE USO

Como medida preventiva, é extremamente recomendável usar o capacete corretamente durante toda a atividade. O casco não é ajustável e o tamanho é determinado pelo tamanho da concha e pela espessura do acolchoamento. Para uma proteção adequada, é importante que você identifique o tamanho certo para garantir um ajuste ideal e oferecer o máximo de conforto e segurança. O capacete deve ser ajustado para se adequar ao usuário, por exemplo, as alças devem ser posicionadas de forma que não cubram as orelhas, as alças e a fivela juntas devem ser ajustadas de forma que sejam confortáveis e seguras. Com a retenção bem ajustada e regulada corretamente, verifique sempre se o capacete não comprime excessivamente a cabeça, nem se move muito livremente para a frente, para trás ou para os lados (Fig. A). Considere que, durante a atividade esportiva, o capacete pode se mover devido às forças inerciais produzidas pela própria atividade.

## AJUSTE DO CAPACETE

Conecte as alças inserindo uma fivela na outra até ouvir o clique de bloqueio (Fig. B). Verifique, puxando, se a fivela está travada. Ajuste o comprimento da tira do queixo para prender o capacete firmemente em sua cabeça. O anel de borracha deve ser colocado na ponta da tira para evitar que ela fique pendurada. Para retirar o capacete da cabeça, abra a fivela do queixo pressionando ao mesmo tempo os botões laterais da fivela (Fig. B).

## PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Em caso de necessidade, entre em contato com o revendedor ou diretamente com o fabricante. É proibido trocar e/ou remover um ou qualquer um dos componentes originais do capacete, a menos que acordado com o fabricante. O capacete não deve ser modificado para acomodar outros elementos e/ou acessórios diferentes dos aprovados pelo fabricante.

---

## **ACESSÓRIOS**

Verifique com o revendedor ou fabricante a disponibilidade de acessórios. Se forem fornecidos com o capacete, siga as instruções de montagem que acompanham o acessório. É permitido apenas o uso exclusivo de acessórios aprovados pelo fabricante.

## **LIMPEZA**

Limpe o capacete usando apenas água, sabão neutro e um pano limpo e macio, deixe o capacete secar naturalmente em temperatura ambiente.

O enchimento interno removível pode ser retirado e lavado à mão em água fria ou na máquina de lavar (máx. 30°). Evite absolutamente o uso de detergentes químicos, solventes, petróleo e gasolina. Evite protetores solares e produtos agressivos para o cabelo, e também produtos para a pele do rosto enquanto estiver usando o capacete.

## **ARMAZENAMENTO**

O capacete, quando não estiver em uso, é preferível mantê-lo protegido da luz solar direta e longe de fontes de calor, é aconselhável guardar o capacete na embalagem original.

Não deixe o capacete em locais aquecidos diretamente pelo sol, como carros, contêineres e tendas. Não aplique adesivos, etiquetas autoadesivas, não use tintas e não coloque o capacete em contato com solventes, gasolina, petróleo e seus derivados. Qualquer intervenção ou modificação imprevista colocará em risco a função protetora do capacete.

## **TRANSPORTE**

Dado o tipo de produto do capacete, não existem precauções especiais com o transporte, além das precauções normais de evitar compressões e pancadas repetidas.

## **DURAÇÃO**

A vida útil do capacete depende da ocorrência de vários fatores degenerativos, incluindo mudanças bruscas de temperatura, exposição direta ao sol, uso mais ou menos intenso. O capacete deve ser verificado periodicamente e sempre antes de cada uso para verificar a presença de qualquer dano, como rachaduras, desprendimentos, deformações, descascamento, que constituam elementos reveladores do estado de deterioração do capacete. Os elementos que sofreram impactos significativos devem ser substituídos mesmo que não apresentem sinais evidentes de danos. De qualquer forma, é aconselhável substituir o capacete 10 anos após a sua produção porque a proteção diminui com o tempo devido ao envelhecimento dos materiais. A data de produção está fixada dentro do capacete.

## **REVISÃO**

Caso sejam encontrados cortes, rachaduras ou qualquer outro dano, antes de voltar a usar o capacete, entre em contato com o fabricante para que seja examinado, o uso posterior do capacete ficará a exclusivo critério dele.

## **MARCAÇÃO/ETIQUETA**

Informação contida no interior do capacete, impressa numa etiqueta fixada sob o forro, que não deve ser retirada por qualquer motivo (Fig. C). O tamanho em cm do capacete é mostrado em uma etiqueta costurada no forro do capacete.

## **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade UE deste dispositivo, use o link da Internet: <https://www.equiline.it/eu/certificates-of-conformity>



## TER INFORMATIE

**WAARSCHUWING:** Een helm kan niet altijd het hoofd beschermen tegen letsel of overlijden of invaliditeit voorkomen. Lees de instructies zorgvuldig voor u de helm gebruikt. Als de instructies in deze onderhouds- en gebruikshandleiding niet worden nageleefd, kan dit een negatieve invloed hebben op de bescherming die de helm biedt. In het geval van een ongeval met verwondingen tot gevolg, of zelfs overlijden als gevolg van onjuist gebruik van de helm, wijzen de fabrikant en/of distributeur alle verantwoordelijkheid af.

**WAARSCHUWING:** Een helm is ontworpen om een deel van de energie van een schok te absorberen, waardoor de helmschaal of het beschermende opvulmateriaal, of beide, gedeeltelijk worden vernietigd. Deze schade is mogelijk niet zichtbaar en daarom moet elke helm die een impact heeft gehad, worden weggegooid en vervangen door een nieuwe. Deze helm is ontworpen om het hoofd van de gebruiker te beschermen. Bij een ongeluk biedt het product geen bescherming tegen verwondingen aan de nek of aan andere lichaamsdelen.

De helm mag uitsluitend worden gebruikt voor de activiteit waarvoor hij is gecertificeerd, zoals gespecificeerd op het label aan de binnenzijde. Deze helm is gecertificeerd voor paardensportactiviteiten. De EU-certificeringsprocedure met toepassing van de eisen die zijn opgenomen in bijlagen V en VI van EU-verordening 2016/425 werd uitgevoerd door de aangemelde instantie n. 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italië. De in deze handleiding beschreven helm is een PBM categorie II en heeft als zodanig een EU-certificeringsprocedure ondergaan. Dit product is ontworpen om beperkte bescherming te bieden aan het hoofd bij een val van een paard. Het is niet ontworpen om bescherming te bieden als het paard de ruiter schopt, op hem trapt of op de ruiter valt.

**WAARSCHUWING:** De fabrikant verklaart dat de in het product gebruikte materialen geen huidaanroeringen veroorzaken of gevaarlijk zijn voor de gezondheid van de gebruiker. Als de gebruiker een reactie ervaart tijdens het gebruik van de helm, moet hij/zij stoppen met het gebruik.

## PRESTATIES

De helm voldoet aan de prestatieniveaus vereist door de norm EN 1384:2014.

## GEBRUIKSAANWIJZING

Als preventieve maatregel raden we aan om een helm te dragen voor de hele duur van de activiteit. De helm moet op de juiste manier worden gedragen.

De helm zelf is niet verstelbaar. De maat wordt bepaald door de afmetingen van de helmschaal en de dikte van de padding. Voor een adequate bescherming is het belangrijk dat u de juiste maat kiest, om een optimale pasvorm te garanderen en maximaal comfort en veiligheid te bieden. De gebruiker dient de helm correct af te stellen. De riemen moeten bijvoorbeeld zo worden geplaatst dat ze de oren niet bedekken, de riemen en de sluitgesp samen moeten zo worden afgesteld dat ze zowel comfortabel als veilig zijn. Maak de sluitriem correct vast en controleer of deze correct is afgesteld. De helm mag niet om het hoofd knellen, maar mag ook niet te veel naar voren, naar achteren of opzij bewegen (Fig. A). Houd er rekening mee dat de helm tijdens het sporten kan verschuiven als gevolg van de traagheidskrachten die door de activiteit zelf worden veroorzaakt.

## DE HELM AFSTELLEN

Maak de riem vast door de ene gesp in de andere te steken totdat u de vergrendelingsklik hoort (Fig. B). Trek aan het riempje om na te gaan of het sluitsysteem geblokkeerd is. Pas de lengte van de kinriem aan om de helm stevig op het hoofd te bevestigen. Plaats de rubberen ring op het uiteinde van de riem om te voorkomen dat deze gaat bungelen. Om de helm af te zetten opent u de kinriem door tegelijkertijd beide knoppen aan de zijkant van de sluitgesp in te drukken (Fig. B).

## VERVANGINGSONDERDELEN

Neem indien nodig contact op met de verdeler of rechtstreeks met de fabrikant. Het is verboden om één of meerdere van de originele onderdelen van de helm te veranderen en/of te verwijderen,

---

tenzij overeengekomen met de fabrikant. De helm mag niet worden aangepast om er andere elementen en/of accessoires in op te nemen, tenzij deze zijn goedgekeurd door de fabrikant.

### **ACCESSOIRES**

Neem contact op met de distributeur of fabrikant voor de beschikbaarheid van accessoires. Als de accessoires bij de helm worden geleverd, volg dan de montage-instructies. Alleen door de fabrikant goedgekeurde accessoires mogen worden gebruikt.

### **REINIGING**

De helm alleen schoonmaken met water, neutrale zeep en een schone zachte doek. Laat de helm op natuurlijke wijze drogen bij kamertemperatuur. De uitneembare binnenvoering kan worden verwijderd en met de hand worden gewassen in koud water of in de wasmachine (max. 30°). Vermijd absoluut het gebruik van chemische reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen op petroleumbasis en benzine. Gebruik geen zonnebrandmiddelen, agressieve haarproducten of producten voor de huid terwijl u de helm draagt.

### **BEWAREN**

Als de helm niet in gebruik is, bewaar deze dan beschermd tegen direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen. Het is raadzaam om de helm in de originele verpakking op te bergen. Laat de helm niet achter in direct door de zon verwarmde ruimtes zoals auto's, containers en tenten. Breng geen stickers of zelfklevende etiketten op de helm aan. Gebruik geen verf en breng de helm niet in contact met oplosmiddelen, benzine, petroleum en derivaten daarvan. Elke onvoorziene ingreep of wijziging brengt de beschermende functie van de helm in gevaar.

### **VERVOER**

Gezien het type helmproduct zijn er geen andere speciale voorzorgsmaatregelen voor transport, behalve de normale voorzorgsmaatregelen om de helm te beschermen tegen herhaalde stoten of klappen.

### **LEVENSDUUR**

De levensduur van de helm is afhankelijk van het optreden van verschillende degeneratieve factoren, waaronder plotselinge temperatuurschommelingen, blootstelling aan direct zonlicht, meer of minder intensief gebruik. De helm moet met regelmaat, en in ieder geval voor elk gebruik, worden gecontroleerd op eventuele schade als barsten, loslatende onderdelen, vervormingen of afbladderende verf: al deze elementen kunnen wijzen op slijtage. Onderdelen die aanzienlijke schokken hebben ondergaan moeten worden vervangen, zelfs als ze geen duidelijke tekenen van schade vertonen. In ieder geval is het aan te raden om de helm 10 jaar na productie te vervangen, omdat de bescherming na verloop van tijd afneemt door veroudering van de materialen. De productiedatum staat vermeld aan de binnenkant van de helm.

### **CONTROLE**

Merkt u krassen, slijtplekken of andere beschadigingen op, neem dan contact op met de fabrikant om de helm te laten controleren voor u deze opnieuw gebruikt. U mag de helm enkel opnieuw gebruiken na goedkeuring van de fabrikant.

### **MARKERING/ETIKET**

Informatie aan de binnenkant van de helm, gedrukt op een label geplaatst onder de padding, dat om geen enkele reden mag worden verwijderd (Fig. C). De helmmaat in cm staat op een label dat op de padding is genaaid.

### **CONFORMITEITSVERKLARING**

U kunt een kopie van de EU-conformiteitsverklaring downloaden via deze internetlink: <https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>



## OPLYSNINGSARK

**ADVARSEL:** En hjelm kan ikke altid beskytte hovedet mod skader og undgå død eller invaliditet. For du bruger hjelmen, skal du læse instruktionerne omhyggeligt. Manglende overholdelse af instruktionerne i denne instruktions-, vedligeholdelses- og brugsvejledning kan reducere den sikkerhed, som hjelmen tilbyder.

I tilfælde af en ulykke med relaterede hovedskader eller endda dødsfald på grund af forkert brug af hjelmen, fralægger producenten og/eller distributøren sig ethvert ansvar.

**ADVARSEL:** en hjelm er designet til at absorbere noget af energien fra et stød ved delvist at ødelægge skallen eller det beskyttende polstringsmateriale eller begge dele. Denne skade er muligvis ikke synlig, og derfor bør enhver hjelm, der udsættes for et stød, kasseres og erstattes med en ny.

Hjelmen er konstrueret til at beskytte hovedet og yder ikke beskyttelse mod skader på nakken eller andre dele af kroppen, som kan blive forårsaget i en ulykke.

Hjelmen må kun og udelukkende bruges til den aktivitet, som den er certificeret til som angivet på etiketten, der er anbragt inde i hjelmen. Denne hjelm er certificeret til rideaktiviteter. EU-certificeringsproceduren med anvendelse af kravene i bilag V og VI til EU-forordning 2016/425 blev udført af det bemyndigede organ nr. 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italien. Hjelmen beskrevet i denne manual er et kategori II personligt værnemiddel og har som sådan gennemgået en EU-certificeringsprocedure. Dette produkt er konstrueret til at give begrænset beskyttelse af hovedet i tilfælde af fald fra en hest. Det er ikke konstrueret til at yde beskyttelse, hvis hesten sparker, tramper eller falder på rytteren.

**ADVARSEL:** Producenten erklærer, at de anvendte materialer i produktet ikke forårsager hudproblemer eller er farlige for brugerens helbred. Hvis brugeren oplever nogen reaktion under brug af hjelmen, bør han eller hun stoppe med at bruge den.

## YDEEVNE

Hjelmen sikrer de præstationsniveauer, der kræves af EN 1384:2014-standarden.

## BRUGSANVISNING

Som en forebyggende foranstaltning anbefales det kraftigt at bære hjelm korrekt under hele aktiviteten.

Hjelmen er ikke justerbar og størrelsen bestemmes af størrelsen på skallen og tykkelsen af polstringen. For tilstrækkelig beskyttelse er det vigtigt, at man identificerer den rigtige størrelse for at sikre en optimal pasform og tilbyde maksimal komfort og sikkerhed. Hjelmen skal justeres, så den passer til brugeren, fx skal stropperne placeres således, at de ikke dækker ørerne, stropperne og spændet skal sammen justeres således, at de både er behagelige og sikre. Med remmen ordentligt fastspændt og korrekt justeret skal man altid kontrollere, at hjelmen ikke klemmer hovedet for meget eller bevæger sig for frit fremad, bagud eller sidelæns (fig. A). Tag højde for at hjelmen under sportsaktiviteter kan bevæge sig på grund af den inerti, der skabes af selve aktiviteten.

## REGULERING AF HJELMEN

Fastgør remmen ved at indsætte det ene spænde i det andet, indtil der høres et låseklik (fig. B). Tjek ved at trække, at spændet er låst. Justér længden af hageremmen for at sikre hjelmen sikkert på dit hoved. Gummiringen skal placeres for enden af båndet for at forhindre det i at dingle. For at tage hjelmen af hovedet skal du åbne hageremmen ved samtidig at trykke på sidefligene på spændet (fig. B).

## RESERVEDELE

Kontakt om nødvendigt forhandleren eller producenten direkte. Det er forbudt at ændre og/eller fjerne en eller flere af de originale komponenter i hjelmen, medmindre det er aftalt med producenten. Hjelmen må ikke modificeres så der bliver plads til andre elementer og/eller tilbehør end det, der er godkendt af producenten.

---

## TILBEHØR

Spørg forhandleren eller producenten om tilgængeligheden af tilbehør. Hvis det leveres sammen med hjelmen, skal man følge monteringsvejledningen, der er vedlagt tilbehøret. Der må kun bruges tilbehør, der er godkendt af producenten.

## RENGØRING

Rengør kun hjelmen med vand, neutral sæbe og en ren blød klud og lad hjelmen tørre naturligt ved stuetemperatur.

Den aftagelige indvendige polstring kan tages af og vaskes i hånden i koldt vand eller i vaske-maskinen (maks. 30°). Undgå absolut brugen af kemiske rengøringsmidler, opløsningsmidler og benzin. Undgå at bruge solcremer og skrappe hårprodukter samt hudprodukter på hovedet, mens du har hjelmen på.

## OPBEVARING

Når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares beskyttet mod direkte sollys og væk fra varmekilder. Det anbefales at opbevare hjelmen i dens originale emballage.

Efterlad ikke hjelmen i lokaler, der er direkte opvarmet af solen, såsom biler, containere og telte.

Sæt ikke klistermærker og selvklebende etiketter på hjelmen, brug ikke maling på hjelmen og sørg for, at den ikke kommer i kontakt med opløsningsmidler, benzin, petroleum og deres derivater. Ethvert ikke forudset indgreb eller ændring risikerer at nedsætte hjelmens beskyttende funktion.

## TRANSPORT

I betragtning af typen af hjelmprodukt er der ingen særlige forholdsregler ved transport udover de normale forholdsregler for at sikre mod sammentrykning og gentagne slag.

## HOLDBARHED

Hjelmens levetid afhænger af tilstedeværelsen af forskellige nedbrydende faktorer, herunder pludselige temperaturændringer, udsættelse for direkte sollys og mere eller mindre intens brug. Hjelmen skal kontrolleres med jævne mellemrum, og under alle omstændigheder før hver brug, for at konstatere tilstedeværelsen af eventuelle skader såsom revner, løsrivelser, deformationer og afskalninger, som udgør elementer, der afslører, at hjelmen er forringet. Elementer, der har været udsat for væsentlige påvirkninger, skal udskiftes, også selvom de ikke viser tydelige tegn på skade. Under alle omstændigheder er det tilrådeligt at udskifte hjelmen 10 år efter dens produktion, fordi beskyttelsen aftager over tid på grund af ældningen af materialerne. Produktionsdatoen er vist inde i hjelmen.

## REVISION

Såfremt der konstateres snit, afskrabninger eller andre skader, skal man inden hjelmen bruges igen, kontakte producenten for at få den undersøgt. Den efterfølgende brug af hjelmen vil være underlagt producentens skøn.

## MÆRKNING/ETIKET

Oplysninger inde i hjelmen, trykt på en etiket placeret under polstringen, som ikke må fjernes af nogen grund (fig. C). Hjelmens størrelse i cm er vist på en etiket, der er syet på hjelmens polstring.

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Brug linket for at få en kopi af EU-overensstemmelseserklæringen for dette udstyr:

<https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>

## **TIEDOTE**

**VAROITUS:** Kypärä ei aina voi suojata päätä vammoilta, välttää kuolemaa tai vammautumista. Lue ohjeet huolellisesti ennen kypärän käyttöä; tämän käyttö-, ylläpito- ja huolto-ohjeen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää kypärän tarjoamaa suojaa.

Mikäli kypärän vääranlaisesta käytöstä aiheutuu loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan johtava onnettomuus, valmistaja ja/tai jälleenmyyjä ei ota minkäänlaista vastuuta.

**VAROITUS:** Kypärä on suunniteltu vaimentamaan osa törmäyksen energiasta, jolloin kypärän kuori tai suojaava pehmustemateriaali tai molemmat tuhoutuvat osittain. Tämä vaurio ei välttämättä näy, ja siksi kypärä, johon on kohdistunut isku, on hävitettävä ja vaihdettava uuteen. Tämä kypärä on suunniteltu suojaamaan päätä, eikä se voi tarjota suojaa niskan tai muiden kehon osien vammoilta, jotka voivat olla seurausta onnettomuudesta.

Tätä kypärää saa käyttää vain ja ainoastaan siinä toiminnassa, jota varten se on sertifioitu kypärän sisällä olevan merkinnän mukaisesti. Tämä kypärä on sertifioitu ratsastusta varten. EU:n sertifiointimenettelyn, jossa sovelletaan EU:n asetuksen (EU) 2016/425 liitteiden V ja VI vaatimuksia, on suorittanut ilmoitettu laitos nro 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.

## **HUOMIO**

Tämän käsikirjan kattama kypärä on kategorian II henkilönsuojain, ja sellaisena se on läpäissyt EU:n sertifiointimenettelyn. Tämä tuote on suunniteltu antamaan rajoitettu suoja hevosen selästä putoamisen varalta. Sitä ei ole suunniteltu suojaamaan siinä tapauksessa, että hevonen potkaisee, talloo tai kaatuu ratsastajan päälle.

**VAROITUS:** Valmistaja vakuuttaa, että tuotteessa käytetyt materiaalit eivät aiheuta iho-ongelmia tai ole vaarallisia käyttäjän terveydelle. Jos käyttäjä havaitsee kypärän käytön aikana reaktioita, hänen on lopetettava sen käyttö.

## **TEHOKKUUS**

Kypärä takaa standardin EN 1384:2023 edellyttämät tehokkuusastot.

## **KÄYTTÖOHJEET**

On erittäin suositeltavaa käyttää kypärää asianmukaisella tavalla koko aktiviteetin ajan ennaltaehkäisevänä toimenpiteenä.

Kypärä ei ole säädettävissä, ja sen koko määräytyy kuoren koon ja pehmusteen paksuuden mukaan. Riittävän suojan takaamiseksi on tärkeää, että löydät oikean koon, joka takaa mahdollisimman hyvän istuvuuden ja parhaan mahdollisen mukavuuden ja turvallisuuden. Kypärä on säädettävä käyttäjälleen sopivaksi, esimerkiksi hihnat on asetettava siten, että ne eivät peitä korvia, hihnat ja solki on säädettävä siten, että ne ovat mukavat ja samalla tukevat. Kun hihnat on kiinnitetty tiukasti ja oikein säädetty, tarkista aina, että kypärä ei paina päätä liikaa eikä liiku liian vapaasti eteen-, taakse- tai sivusuunnassa (kuva A). Muista, että kypärä voi liikkua urheiluaktiviteetin aikana itse aktiviteetin aiheuttamien inertiaalivoimien vuoksi.

## **KYPÄRÄN SÄÄTÖ**

Kiinnitä hihna työntämällä yksi solki toiseen, kunnes kuulet lukituksen naksahduksen (kuva B). Tarkista vetämällä, että solki on lukittunut. Säädä leukahihnan pituutta, jotta kypärä kiinnittyy tiukasti päähän. Kumirengas on asetettava hihnan päähän, jotta se ei roiku alaspäin. Jos haluat irrottaa kypärän päästäsi, avaa leukahihna painamalla soljen sivupainikkeita samanaikaisesti (kuva B).

## **VARAOSAT**

Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään tai suoraan valmistajaan. Kypärän alkuperäisten osien muuttaminen ja/tai poistaminen kokonaan tai osittain on kielletty, ellei siitä ole sovittu valmistajan kanssa. Kypärään ei saa asentaa muita kuin valmistajan hyväksymiä osia ja/tai lisävarusteita. Kypärää ei saa muuttaa muiden kuin valmistajan hyväksymien osien ja/tai lisävarusteiden asentamiseksi.



---

## LISÄVARUSTEET

Tarkista lisävarusteiden saatavuus jälleenmyyjältäsi tai valmistajalta. Jos lisävarusteet toimitetaan kypärän mukana, noudata lisävarusteen mukana toimitettuja asennusohjeita. Vain valmistajan hyöksymiä lisävarusteita saa käyttää.

### PUHDISTUS

Puhdista kypärä käyttäen vain vettä, mietoa saippuaa ja puhdasta pehmeää liinaa, anna kypärän kuivua luonnollisesti huoneenlämmössä. Irrotettava sisäpehmuste voidaan irrottaa ja pestä käsin kylmässä vedessä tai pesukoneessa (kork. 30°). Vältä ehdottomasti kemiallisten puhdistusaineiden, liuottimien, petrolin ja bensiinin käyttöä. Vältä aggressiivisia aurinkosuojatuotteita ja hiustuotteita sekä päänahan tuotteita kypärää käytettäessä.

### SÄILYTYS

Kun kypärää ei käytetä, sitä on säilytettävä mieluiten suojassa suoralta auringonvalolta ja lämmönlähteiltä, ja se on säilytettävä alkuperäispakkauksessa.

Kypärää ei saa jättää suoran auringonvalon lämmittämiin tiloihin, kuten autoihin, kontteihin ja teltoihin. Kypärään ei saa kiinnittää tarroja, itseliimautuvia tarroja, käyttää maalia tai antaa kypärän joutua kosketuksiin liuottimien, bensiinin, öljyn ja niiden johdannaisien kanssa.

Kaikki tahattomat toimenpiteet tai muutokset heikentävät kypärän suojaomintoja.

### KULJETUS

Kypärän ominaisuudet ottaen huomioon, kuljetukseen ei tarvita muita erityisiä varotoimia kuin tavanomaisia varotoimia, kuten esimerkiksi toistuvat kompressiot ja iskut.

### KESTO

Kypärän käyttöikä riippuu erilaisista heikentävistä tekijöistä, kuten lämpötilan vaihtelut, altistuminen suoralle auringonvalolle ja enemmän tai vähemmän intensiivinen käyttö. Kypärä on tarkastettava säännöllisesti ja joka tapauksessa ennen jokaista käyttökertaa mahdollisten vaurioiden, kuten halkeamien, värimuutosten, muodonmuutosten ja kulumien varalta, jotka kertovat kypärän heikentyneestä tilasta. Merkittäviä iskuja kärsineet osat on vaihdettava, vaikka niissä ei olisikaan selviä vaurion merkkejä. Kypärä on joka tapauksessa suositeltavaa vaihtaa 10 vuoden kuluttua sen valmistuksesta, koska suojaus heikkenee ajan myötä materiaalien vanhenemisen vuoksi. Valmistuspäivämäärä on merkitty kypärän sisäpuolelle.

### TARKASTUS

Jos kypärässä on viiltoja, hankautumia tai muita vaurioita, ota yhteyttä valmistajaan ennen kypärän uudelleenkäyttöä, jotta se voidaan tarkastaa; kypärän myöhempi käyttö riippuu yksinomaan valmistajan harkinnasta.

### MERKINNÄT/ETIKETIT

Kypärän sisällä olevat tiedot, jotka on painettu pehmusteen alla olevaan tarraan, jota ei saa poistaa mistään syystä (kuva C). Kypärän koko senttimetreinä on painettu kypärän pehmusteeseen ommeltuun tarraan.

### VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tämän laitteen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa Internet-linkin kautta:

<https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>



## ANMÄRKNING

**WARNING:** En hjälm kan inte alltid skydda mot skada, undvika dödsfall eller invaliditet. Innan du använder hjälmen ska du läsa igenom instruktionerna noggrant; om du inte följer instruktionerna i denna bruksanvisning kan hjälmens säkerhet reduceras.

I händelse av en olycka som leder till skada eller till och med dödsfall på grund av felaktig användning av hjälmen åtar sig tillverkaren och/eller distributören inget ansvar. **WARNING:** En hjälm är konstruerad för att absorbera en del av den energi som uppstår vid en stöt, vilket delvis förstör skalet eller det skyddande stoppningsmaterialet, eller båda. Denna skada kan vara osynlig och därför måste en hjälm som utsätts för en stöt kasseras och ersättas med en ny.

Denna hjälm är konstruerad för att skydda huvudet och kan inte erbjuda skydd mot skador på nacken eller andra delar av kroppen som kan uppstå vid en olycka. Denna hjälm får endast och uteslutande användas för den aktivitet för vilken den har certifierats enligt vad som anges på etiketten på hjälmens insida. Denna hjälm har certifierats för ridning. EU-certifieringsförfarandet med tillämpning av kraven i bilagorna V och VI till EU-förordning 2016/425 genomfört av anmälda organ nr. 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.

## OBSERVERA

Den hjälm som omfattas av denna handbok är en personlig skyddsutrustning av kategori II och har som sådan genomgått ett EU-certifieringsförfarande. Denna produkt är utformad för att ge ett begränsat skydd i händelse av ett fall från en häst. Den är inte avsedd att ge skydd om hästen sparkar, trampar eller faller på ryttaren.

**WARNING:** Tillverkaren försäkrar att de material som används i produkten inte orsakar hudbesvär eller är farliga för användarens hälsa. Om användaren upplever någon reaktion vid användning av hjälmen måste denne sluta använda den.

## PRESTANDA

Hjälmen garanterar de prestandanivåer som krävs enligt EN 1384:2023.

## BRUKSANVISNINGAR

Som en förebyggande åtgärd är det starkt rekommenderat att bära hjälmen under hela aktiviteten. Hjälmen är inte justerbar och storleken bestäms av skalets storlek och tjockleken på stoppningen. För att få ett fullgott skydd är det viktigt att du hittar rätt storlek för att säkerställa en optimal passform och erbjuda maximal komfort och säkerhet. Hjälmen bör justeras för att passa användaren, t.ex. bör remmarna placeras så att de inte täcker öronen, remmarna och spännet tillsammans bör justeras så att de är både bekväma och säkra. När remmen är ordentligt fastsatt och korrekt justerad ska du alltid kontrollera att hjälmen inte trycker på huvudet för mycket och att den inte heller rör sig för fritt framåt, bakåt och i sidled (fig. A). Tänk på att hjälmen kan röra sig under idrottsaktiviteter på grund av de tröghetskrafter som uppstår under själva aktiviteten.

## JUSTERING AV HJÄLMEN

Spänn fast remmen genom att föra in det ena spännet i det andra tills du hör ett låsningsklick (fig. B). Kontrollera genom att dra att spännet är låst. Justera hakremmens längd så att hjälmen sitter stadigt på huvudet. Gummiringen måste placeras på remmens ände för att förhindra att det hänger ner. För att ta av hjälmen från huvudet öppnar du hakremmen genom att samtidigt trycka på spännets sidoknappar (fig. B).

## RESERVDLAR

Kontakta vid behov din återförsäljare eller direkt tillverkaren. Det är förbjudet att ändra och/eller ta bort någon eller några av hjälmens originalkomponenter, utom i samförstånd med tillverkaren. Hjälmen får inte modifieras för att passa andra delar och/eller utrustning än de som godkänts av tillverkaren.

## TILLBEHÖR

Kontakta din återförsäljare eller tillverkaren för att få reda på om tillbehör finns tillgängliga. Om de

---

levereras tillsammans med hjälmen, följ monteringsanvisningarna som medföljer tillbehöret. Det är endast tillbehör som godkänts av tillverkaren som får användas.

### **RENGÖRING**

Rengör hjälmen med vatten, mild tvål och en ren mjuk trasa, låt hjälmen torka naturligt i rumstemperatur. Den avtagbara inre klädseln kan tas bort och tvättas för hand i kallt vatten eller i en tvättmaskin (max. 30°). Undvik absolut att använda kemiska rengöringsmedel, lösningsmedel, petroleum och bensin. Undvik aggressiva solskydds- och hårprodukter samt hudprodukter på huvudet när du bär hjälmen.

### **FÖRVARING**

När hjälmen inte används är det bättre att förvara den skyddad från direkt solljus och borta från värmekällor; det rekommenderas att förvara hjälmen i originalförpackningen.

Lämna inte hjälmen i utrymmen som värms upp av direkt solljus, t.ex. bilar, containrar och tält.

Applificera inte klistermärken, självhäftande etiketter, använd inte färg och låt inte hjälmen komma i kontakt med lösningsmedel, bensin, petroleum och dess derivat.

Alla oavsiktliga ingrepp eller ändringar kommer att försämra hjälmens skyddsfunktion.

### **TRANSPORT**

Med tanke på hjälmproduktens utformning krävs inga särskilda försiktighetsåtgärder för transport utöver de normala försiktighetsåtgärderna med upprepade kompressioner och stötar.

### **HÅLLBARHET**

Hjälmens livslängd beror på förekomsten av olika degenerativa faktorer, inklusive temperaturförändringar, exponering för direkt solljus och mer eller mindre intensiv användning. Hjälmen måste kontrolleras regelbundet, och under alla omständigheter före varje användning, för att upptäcka eventuella skador som sprickor, missfärgningar, deformationer, skalning, som är tecken på att hjälmen är i ett försämrat skick. Element som har utsatts för betydande stötar måste bytas ut även om de inte visar några uppenbara tecken på skador. I vilket fall som helst är det lämpligt att byta ut hjälmen 10 år efter tillverkningen, eftersom skyddet minskar med tiden på grund av att materialen åldras. Tillverkningsdatumet är märkt på hjälmens insida.

### **REVISIONE**

Om du upptäcker skåror, nötningar eller andra skador ska du kontakta tillverkaren innan du återanvänder hjälmen för att få den kontrollerad, efterföljande användning av hjälmen är upp till tillverkarens bedömning.

### **MÄRKNING/ETIKETTERING**

Information inuti hjälmen, tryckt på en etikett under stoppningen, som inte får avlägsnas av någon anledning (fig. C). Hjälmens storlek i cm är tryckt på en etikett som är fastsydd på hjälmens stoppning.

### **FÖRSÄKRAN OM KONFORMITET**

För att få en kopia av EU:s försäkran om överensstämmelse för denna apparat använder du internetlänken <https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>

## INFORMASJONSSKRIV

**ADVARSEL!** En hjelm vil ikke alltid være i stand til å beskytte mot hodeskader, død eller uførhet. Les anvisningene nøye før du begynner å bruke hjelmen. Manglende overholdelse av bruks- og vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken kan gå ut over sikkerheten og hjelmens beskyttelsesevne. Fabrikanten og/eller forhandleren frasier seg ethvert ansvar for ulykker som medfører hodeskader eller død dersom hjelmen har blitt brukt feil. **ADVARSEL!** En hjelm er konstruert for å kunne absorbere noe av energien ved et sammenstøt, ved at skallet og/eller den beskyttende polstringen ødelegges. Disse skadene er ikke nødvendigvis synlige. Hjelmer som har vært utsatt for støt må derfor kasseres og skiftes ut med en ny. Denne hjelmen er utviklet for å beskytte hodet. Den beskytter ikke mot skader på nakken eller andre kroppsdeler ved en eventuell ulykke. Hjelmen skal utelukkende brukes til det den er sertifisert for, slik det er angitt på merket på innsiden av hjelmen. Denne hjelmen er sertifisert for rideaktiviteter. EU-sertifisering iht. kravene i vedlegg V og VI i forordning (EU) 2016/425, er utført av teknisk kontrollorgan nr. 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia. Hjelmen som omtales i denne håndboken er klassifisert som PVU av kategori 2, og har dermed gjennomgått prosedyren for EU-sertifisering. Dette produktet er utviklet for å gi begrenset hodebeskyttelse ved fall fra hest. Det er ikke beregnet som beskyttelse mot hestespark, -tramp eller dersom hesten faller over rytteren.

**ADVARSEL!** Fabrikanten erklærer at materialene som er brukt i produktet ikke forårsaker hudproblemer eller helseskader for brukeren. Hvis brukeren opplever ubehag eller irritasjoner under bruk av hjelmen, skal bruken av hjelmen avbrytes.

## YTelser

Hjelmen garanterer prestasjonsnivåer som er i samsvar med NS-EN 1384:2023.

## BRUKSANVISNING

Som et ekstra forsiktighetstiltak anbefaler vi på det sterkeste at man kontrollerer at hjelmen sitter korrekt på hodet så lenge aktiviteten pågår. Hjelmen er ikke regulerbar, og størrelsen bestemmes av skallets dimensjoner og av tykkelsen på polstringen. For å få god nok beskyttelse, er det viktig at man finner den riktige størrelsen med optimal passform, og som gir maksimal komfort og sikkerhet. Hjelmen må reguleres slik at den passer til brukeren. For eksempel skal remmene ligge slik at de ikke dekker ørene. Både remmene og spennen skal reguleres slik at begge føles komfortable og ikke beveger på seg. Når remmen er fastspent og riktig regulert, må du sjekke at hjelmen ikke trykker for mye på hodet, eller beveger seg for mye forover, bakover eller til siden (fig. A). Husk at på grunn av treghetskraften som oppstår når man driver sport, vil hjelmen kunne bevege seg under aktiviteten.

## REGULERE HJELMEN

Fest remmen ved å koble sammen de to spennene til du hører et klikk (fig. B). Trekk i remmen for å kontrollere at spennen er låst. Reguler lengden på hakeremmen slik at hjelmen sitter godt fast på hodet ditt. Gummiringen skal sitte fast i enden av båndet slik at den ikke henger og slenger. Trykk samtidig på begge sider av spennen for å åpne hakeremmen og ta av hjelmen (fig. B).

## RESERVEDELER

Om nødvendig, ta kontakt med forhandleren eller med fabrikanten. Det er forbudt å gjøre endringer og/eller fjerne en eller flere av hjelmens originale deler, med mindre dette er avtalt med fabrikanten. Det må ikke gjøres endringer på hjelmen, som f.eks. montere eller sette på andre elementer og/eller tilbehør enn de som er godkjent av fabrikanten.

## TILBEHØR

Sjekk med forhandleren eller fabrikanten om eventuelt tilgjengelig tilbehør. Hvis det følger tilbehør med hjelmen, må man følge de vedlagte monteringsanvisningene. Man må kun bruke tilbehør som er godkjent av fabrikanten.

---

## RENGJØRING

Hjelmen skal utelukkende rengjøres med vann, nøytral såpe og en ren myk klut. La hjelmen lufttørke i romtemperatur. Den innvendige polstringen kan tas ut og vaskes for hånd i kaldt vann eller i vaskemaskin (maks. 30°). Unngå all bruk av kjemiske rensedmidler, løsemidler, petroleum og bensin. Når du skal bruke hjelmen, bør du unngå å bruke solbeskyttende produkter, sterke hårprodukter samt produkter som påføres hodebunnen.

## OPPBEVARING

Når hjelmen ikke brukes, bør den beskyttes mot direkte sollys og varmekilder. Vi anbefaler at den oppbevares i den originale emballasjen. Ikke la hjelmen ligge i direkte sollys i bilen, containeren og/eller teltet. Ikke sett klistremerker eller selvklebende etiketter på hjelmen. Ikke mal eller lakker hjelmen, og la den ikke komme i kontakt med løsemidler, bensin, petroleum eller derivater av dette. Uforutsette inngrep eller endringer vil redusere hjelmens beskyttende funksjon.

## TRANSPORT

Det er ikke nødvendig med spesielle forholdsregler for transport av denne typen produkt. Hovedsaken er at man passer på at hjelmen ikke utsettes for trykk og/eller gjentatte slag.

## LEVETID

Hjelmens levetid avhenger av ulike degenerative faktorer, inkludert temperaturendringer, hvor mye den er blitt eksponert for direkte sollys, og hvor mye hjelmen er blitt brukt. Hjelmen skal sjekkes jevnlig, og alltid før man bruker den. Kontroller at den ikke har sprekker, gått opp i limingen, det har gått av skall eller den er blitt deformert. Dette kan være tegn på at hjelmen må skiftes ut. Deler som har vært utsatt for kraftige støt, må skiftes ut. Selv om de ikke har synlige skader. I alle tilfeller bør hjelmen skiftes ut innen 10 år fra produksjonsdato da beskyttelsen reduseres etter hvert som materialene eldes. Produksjonsdatoen er angitt på innsiden av hjelmen.

## KONTROLLER

Hvis man oppdager kutt, riper eller andre skader, må man kontakte fabrikanten før man fortsetter å bruke hjelmen. Fabrikanten vil kontrollere hjelmen og gi sin uomtvistelige uttalelse hvorvidt hjelmen fortsatt kan brukes.

## MERKING/ETIKETTER

Etiketten under polstringen på innsiden av hjelmen viser viktige informasjonen og må ikke fjernes (fig. C)! Hjelmmstørrelsen i cm er angitt på etiketten som er sydd fast i polstringen i hjelmen.

## SAMSVARERKLÆRING

For kopi av EU-samsvarerklæringen til dette utstyret, bruk følgende internettlenke:  
<https://www.equiline.it/eu/certificates-of-conformity>

## INFORMACJA

Kask nie zawsze jest w stanie ochronić głowę przed urazami, zapobiec śmierci lub niepełnosprawności. Przed użyciem kasku należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie zawartych w niej zasad konserwacji i użytkowania może ograniczyć właściwości ochronne kasku. Producent i/lub dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności w razie wypadku, skutkującego obrażeniami głowy lub śmiercią, spowodowanego niewłaściwym użytkowaniem kasku.

**UWAGA!** Konstrukcja produktu zapewnia częściowe pochłonięcie siły uderzenia, poprzez zniszczenie zewnętrznej lub wewnętrznej części kasku bądź całego kasku. Wspomniane uszkodzenia mogą być niewidoczne i związku z powyższym po jakimkolwiek uderzeniu należy wymienić stary kask na nowy. Kask jest przeznaczony do ochrony głowy i nie chroni przed urazami szyi lub uszkodzeniem innych części ciała powstałymi w wyniku wypadku.

Kask może być używany tylko i wyłącznie do celów określonych w atście, zgodnie z informacją na etykiecie wewnątrz kasku. Kask posiada atest uprawniający do stosowania w jeździectwie. Procedura certyfikacji UE, z uwzględnieniem wymogów określonych w załącznikach V i VI Rozporządzenia UE nr 2016/425, została przeprowadzona przez jednostkę notyfikowaną nr 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.

Kask, opisany w niniejszej instrukcji stanowi środek ochrony indywidualnej II kategorii i jako taki został poddany procedurze certyfikacji UE. Wyrób został zaprojektowany tak, aby zapewnić ochronę głowy, w ograniczonym zakresie, w przypadku upadku z konia. Nie zapewnia ochrony w przypadku kopnięcia, nadeptnięcia lub przygnięcia jeźdźcą przez konia.

**UWAGA!** Producent oświadcza, że materiały zastosowane do produkcji niniejszego wyrobu nie wywołują chorób skóry ani nie są niebezpieczne dla zdrowia użytkownika. W przypadku jakiegokolwiek reakcji podczas korzystania z kasku, należy zaprzestać jego używania.

## PARAMETRY

Kask spełnia wymogi określone przez normę EN 1384:2023.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Jako środek zapobiegawczy, zaleca się właściwe korzystanie z kasku przez cały czas jazdy.

Kask nie jest regulowany, a rozmiar jest określany przez wielkość skorupy i grubość wkładki. Aby zapewnić odpowiednią ochronę, należy dobrać rozmiar, który zapewni optymalne dopasowanie oraz maksymalny komfort i bezpieczeństwo. Kask powinien być dopasowany do ciała użytkownika, np. paski powinny nie powinny zakrywać uszu, a paski i zapięcie należy wyregulować tak, aby były zarówno wygodne, jak i właściwie przylegały do głowy. Po zapięciu i właściwym wyregulowaniu paska, należy zawsze sprawdzić, czy kask nie uciska zbyt mocno głowy, ani nie przesuwają się zbyt swobodnie do przodu, do tyłu i na boki (rys. A). Należy pamiętać, że podczas uprawiania sportu kask może się przesuwać z powodu sił bezwładnościowych powstających podczas jazdy.

## REGULACJA KASKU

Zapnij pasek, wsuwając zatrzask w klamrę, aż usłyszysz kliknięcie blokady (rys. B). Pociągnij, by upewnić się, że zatrzask jest zablokowany. Wyreguluj długość paska pod brodą tak, aby kask przylegał stabilnie do głowy. Gumowy pierścień musi znajdować się na końcu paska, tak by nie zwisał w dół. Aby zdjąć kask z głowy, rozepnij pasek pod brodą, naciskając jednocześnie boczne przyciski klamry z zatrzaskiem (rys. B).

## CZĘŚCI ZAPASOWE

W razie zapotrzebowania na części zapasowe należy skontaktować się z dystrybutorem lub bezpośrednio z producentem. Nie wolno wymieniać i/lub usuwać jakichkolwiek oryginalnych elementów kasku bez zgody producenta. Nie należy modyfikować kasku w celu dodania elementów i/lub akcesoriów innych, niż te zatwierdzone przez producenta.

## AKCESORIA

Sprawdzić u dystrybutora lub producenta ewentualną dostępność akcesoriów. Jeżeli są one do-

---

starczane wraz z kaskiem, należy przestrzegać instrukcji montażu dołączonej do danego wyrobu. Zaleca się stosowanie wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.

### **CZYSZCZENIE**

Kask należy czyścić tylko przy użyciu wody, łagodnego mydła i czystej, miękkiej ściereczki. Pozostawić kask do naturalnego wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

Wymowaną wkładkę wewnętrzną można prać ręcznie w zimnej wodzie lub w pralce (maks. 30°). Nie stosować chemicznych środków czyszczących, rozpuszczalników, ropy naftowej i benzyny. Przed korzystaniem z kasku nie stosować kosmetyków przeciwsłonecznych, agresywnych produktów do włosów ani produktów do skóry głowy.

### **PRZECHOWYWANIE**

Zaleca się przechowywanie kasku w oryginalnym opakowaniu w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i z dala od źródeł ciepła.

Nie zostawiać kasku w miejscach narażonych na nagrzanie w wyniku bezpośredniego działania promieni słonecznych, takich jak samochody, kontenery i namioty.

Nie stosować naklejek, etykiet samoprzylepnych ani farb i chronić kask przez kontaktem z rozpuszczalnikami, benzyną i jej pochodnymi.

Każda przypadkowa ingerencja lub modyfikacja może zmniejszyć właściwości ochronne kasku.

### **TRANSPORT**

Niniejszy rodzaj produktu nie wymaga stosowania specjalnych zabezpieczeń podczas transportu, poza zwykłymi środkami ostrożności chroniącymi przed wielokrotnym uciskiem i uderzeniem.

### **TRWAŁOŚĆ**

Żywotność kasku zależy od różnych czynników degeneracyjnych, w tym zmian temperatury, bezpośredniego działania promieni słonecznych oraz od intensywności użytkowania. Oprócz okresowej kontroli stanu kasku, należy go zawsze sprawdzić przed każdym użyciem, pod kątem ewentualnych uszkodzeń, takich jak pęknięcia, odbarwienia, wgniecenia, odpryski, które świadczą o stopniu zużycia kasku. Elementy, które doznały znacznych uderzeń muszą zostać wymienione, nawet jeśli nie wykazują widocznych oznak uszkodzenia. W każdym przypadku zaleca się wymianę kasku po 10 latach od daty produkcji, ponieważ stopień ochrony zmniejsza się z upływem czasu z powodu starzenia się materiałów. Data produkcji znajduje się wewnątrz kasku.

### **PRZEGLĄD**

W przypadku stwierdzenia przecięć, otarć lub innych uszkodzeń, przed ponownym użyciem należy skontaktować się z producentem, który przeprowadzi kontrolę kasku i oceni możliwość jego dalszego użytkowania.

### **OZNAKOWANIE/ETYKIETY**

Nie usuwać informacji umieszczonych wewnątrz kasku, wydrukowanych na etykiecie pod wkładką (rys. C). Rozmiar kasku w cm jest wydrukowany na etykiecie przyszytej do wkładki kasku.

### **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Kopię deklaracji zgodności UE dla tego wyrobu można pobrać pod linkiem:

<https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>



## **INFORMATÍVNA POZNÁMKA**

**UPOZORNENIE:** Prilba nemusí vždy ochrániť hlavu pred zranením, zabrániť smrti alebo invalidite. Pred použitím prilby si pozorne prečítajte pokyny, nedodržanie pokynov v tomto návode na použitie, údržbu a používanie môže znížiť bezpečnosť, ktorú prilba ponúka. Výrobca a/alebo distribútor odmieta akúkoľvek zodpovednosť za zranenia alebo dokonca úmrtie v dôsledku nesprávneho použitia prilby.

**UPOZORNENIE:** Prilba je navrhnutá tak, aby sčasti absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením škrupiny alebo materiálu ochrannej výplne, prípadne oboch komponentov. Toto poškodenie nemusí byť viditeľné, a preto je potrebné v prípade nárazu prilbu vyradiť a vymeniť. Táto prilba je navrhnutá tak, aby chránila hlavu a nemôže poskytnúť ochranu pred zraneniami krku alebo iných častí tela, ktoré by mohli byť spôsobené nehodou.

Táto prilba sa musí používať iba a výlučne na činnosť, na ktorú bola certifikovaná, ako je uvedené na štítku pripevnenom vnútri prilby. Táto prilba je certifikovaná pre jazdu na koni. Certifikačný postup EÚ s uplatnením požiadaviek uvedených v prílohách V a VI nariadenia EÚ 2016/425 vykonal notifikovaný orgán č. 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.

Prilba opísaná v tomto návode je OOPP kategórie II a ako taká prešla certifikačným postupom EÚ. Tento produkt je navrhnutý tak, aby poskytoval obmedzenú ochranu hlavy v prípade pádu z koňa. Nie je navrhnutý tak, aby poskytoval ochranu, ak kôň kopne, dupne alebo spadne na jazdca.

**UPOZORNENIE:** Výrobca vyhlasuje, že materiály použité vo výrobku nespôsobujú kožné problémy ani nie sú nebezpečné pre zdravie používateľa. Ak sa u používateľa pri používaní prilby vyskytne akákoľvek reakcia, musí ju prestať používať.

## **VÝKON**

Prilba zabezpečuje vlastnosti požadované normou EN 1384:2023.

## **NÁVOD NA POUŽÍVANIE**

Ako preventívne opatrenie sa dôrazne odporúča správne nosenie prilby počas celej aktivity.

Prilba nie je nastaviteľná a veľkosť je určená veľkosťou škrupiny a hrúbkou výplne. Pre primeranú ochranu je dôležité, aby ste určili správnu veľkosť, ktorá zabezpečí optimálne prispôsobenie a ponúkne maximálne pohodlie a bezpečnosť. Prilba musí byť nastavená tak, aby vyhovovala používateľovi, napríklad pásiky musia byť umiestnené tak, aby nezakrývali uši, pásiky a pracka spolu musia byť nastavené tak, aby boli pohodlné a pevne nasadené. Keď je remienok správne zapnutý a nastavený, vždy skontrolujte, či prilba príliš netlačí na hlavu alebo sa príliš voľne nepohybuje dopredu, dozadu alebo do strán (obr. A). Pamätajte na to, že pri športovej aktivite sa prilba môže pohybovať v dôsledku zotvračných síl, ktoré vytvára samotná aktivita.

## **ÚPRAVY PRILBY**

Zapnite remienok zasunutím jedného dielu pracky do druhého tak, aby ste pri jej zopnutí počuli cvaknutie (obr. B). Potiahnutím skontrolujte, či je pracka dobre zopnutá. Upravte dĺžku remienka pod bradou, aby vám prilba bezpečne priliehala na hlavu. Gumový krúžok musí byť umiestnený na konci pásika, aby nevisel voľne. Ak chcete prilbu zložiť z hlavy, rozopnite remienok pod bradou súčasným stlačením bočných tlačidiel pracky (obr. B).

## **NÁHRADNÉ DIELY**

V prípade potreby kontaktujte predajcu alebo výrobcu. Žiadna z pôvodných súčastí prilby sa nesmie nahradit alebo odstrániť bez súhlasu výrobcu. Prilba sa nesmie upravovať pridávaním prvkov a/alebo doplnkov, ktoré nie sú schválené výrobcom.

## **PRÍSLUŠENSTVO**

O dostupnosti príslušenstva sa informujte u predajcu alebo výrobcu. Ak je s prilbou dodané príslušenstvo, postupujte podľa montážneho návodu, ktorý je k nemu priložený. Používajte iba príslušenstvo schválené výrobcom.



## ČISTENIE

Prilbu čistite iba vodou, neutrálnym mydlom a čistou mäkkou handričkou, nechajte ju prirodzene uschnúť pri izbovej teplote.

Odnímateľnú vnútornú výplň možno vybrať a prať ručne v studenej vode alebo v práčke (max. 30°). V žiadnom prípade nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, petrolej a benzín. Pod prilbou nepoužívajte opaľovacie a iné pleťové krémy a prostriedky na úpravu vlasov.

## SKLADOVANIE

Ak prilbu nepoužívate, skladujte ju chránenú pred priamym slnečným žiarením a mimo zdrojov tepla. Prilbu je vhodné skladovať v pôvodnom obale.

Nenechávajte prilbu na miestach vyhrievaných priamo slnkom, ako sú autá, kontajnery a stany.

Nedávajte na prilbu nálepky, samolepiace štítky, nenanášajte na ňu farby a zamedzte jej kontaktu s rozpúšťadlami, benzínom, ropou a jej derivátmi.

Akýkoľvek neplánovaný zásah alebo úprava ohrozí ochrannú funkciu prilby.

## DOPRAVA

Vzhľadom na typ výrobku neexistujú žiadne špeciálne opatrenia na prepravu okrem bežných opatrení týkajúcich sa tlaku a opakovaných úderov.

## ŽIVOTNOSŤ

Životnosť prilby závisí od výskytu rôznych degeneratívnych faktorov, ako sú náhle zmeny teploty, vystavenie priamemu slnečnému žiareniu, viac či menej intenzívne používanie. Prilba sa musí pravidelne, v každom prípade pred každým použitím, kontrolovať, či nie je poškodená, nevykazuje praskliny, zmeny farby, deformácie, odlupovanie, ktoré vypovedajú o stave poškodenia prilby. Prvky, ktoré utrpeli silné nárazy, sa musia vymeniť, aj keď nevykazujú zjavné známky poškodenia. V každom prípade je vhodné prilbu následne vymeniť 10 rokov od jej výroby, pretože ochrana sa časom znižuje v dôsledku starnutia materiálov. Dátum výroby je uvedený vnútri prilby.

## REVÍZIA

Ak by ste na prilbe našli rezné rany, odreniny alebo iné poškodenia, pred jej ďalším použitím kontaktujte výrobcu, aby ju prekontroloval; ďalšie použitie prilby bude na jeho výhradnom uvážení.

## OZNAČENIE/ŠTÍTK

Informácie vnútri prilby, vytlačené na štítku umiestnenom pod výplňou, ktoré sa za žiadnych okolností nesmú odstrániť (obr. C). Veľkosť prilby v cm je uvedená na štítku našitom na výplni prilby.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

Kópiu vyhlásenia o zhode EÚ pre toto zariadenie nájdete na internetovom odkaze:  
<https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>

## INFORMAČNÍ POZNÁMKA

**UPOZORNĚNÍ:** Přilba nemusí vždy ochránit hlavu před zraněním, zabránit smrti nebo postižení. Před použitím přilby si pozorně přečtěte pokyny. Nedodržení pokynů v tomto návodu k použití a ošetřování může snížit bezpečnost, kterou přilba nabízí.

V případě nehody se souvisejícími zraněními nebo dokonce smrtí v důsledku nesprávného použití přilby výrobce a/nebo distributor neponesou žádnou odpovědnost.

**UPOZORNĚNÍ:** Přilba je navržena tak, aby částečně absorbovala energii nárazu částečným zničením skořepiny nebo materiálu vycpávky, případně obou součástí. Toto poškození nemusí být viditelné, a proto by měla být přilba v případě nárazu vyřazena a vyměněna. Tato přilba je určena k ochraně hlavy a nemůže poskytnout ochranu před poraněním krku nebo jiných částí těla, které by mohly být způsobeny nehodou.

Tato přilba se smí používat pouze a výhradně pro činnost, pro kterou byla certifikována, jak je uvedeno na štítku uvnitř přilby. Tato přilba byla certifikována pro jezdeckou činnost. Certifikační postup EU s uplatněním požadavků uvedených v přílohách V a VI nařízení EU 2016/425 byl proveden notifikovanou osobou č. 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.

Přilba posláná v tomto návodu je OOP kategorie II a jako taková prošla certifikačním postupem EU. Tento výrobek je navržen tak, aby poskytoval omezenou ochranu hlavy v případě pádu z koně. Není navržena tak, aby poskytovala ochranu, pokud kůň kopne, dúpne nebo spadne na jezdce.

**UPOZORNĚNÍ:** Výrobce prohlašuje, že materiály použité ve výrobku nezpůsobují kožní problémy ani nejsou nebezpečné pro zdraví uživatele. Pokud se u uživatele při používání přilby objeví jakákoli reakce, musí ji přestat používat.

## VLASTNOSTI

Přilba zajišťuje vlastnosti požadované normou EN 1384:2023.

## NÁVOD K POUŽITÍ

Jako preventivní opatření se důrazně doporučuje správné nošení přilby po celou dobu aktivity. Helma není nastavitelná a velikost je dána velikostí skořepiny a tloušťkou vycpávky. Pro dostatečnou ochranu je důležité vybrat správnou velikost, aby optimálně seděla a poskytovala maximální pohodlí a bezpečnost. Přilba musí být nastavena tak, aby uživateli vyhovovala, např. řemínky musí být umístěny tak, aby nezakrývaly uši, řemínky a přezka společně musí být nastaveny tak, aby byly pohodlné a pevně utažené. S pevně připevněným a správně nastaveným řemínkem vždy zkontrolujte, zda přilba příliš netlačí na hlavu a zda se nepohybuje příliš volně dopředu, dozadu a do stran (obr. A). Vezměte v úvahu, že během sportovní aktivity se přilba může pohybovat v důsledku setrvačných sil vznikajících při samotné aktivitě.

## SEŘÍZENÍ PŘILBY

Řemínek upevněte zasunutím jedné přezky do druhé, dokud neuslyšíte cvaknutí zámku (obr. B). Zatažením zkontrolujte, zda je přezka zajištěna. Nastavte délku podbradního řemínku, aby přilba pevně seděla na hlavě. Gumový kroužek musí být umístěn na konci řemínku, aby se zabránilo jeho visení. Chcete-li přilbu sejmout z hlavy, otevřete podbradní řemínek současným stisknutím bočních tlačítek přezky (obr. B).

## NÁHRADNÍ DÍLY

V případě potřeby kontaktujte prodejce nebo přímo výrobce. Žádná původní součást přilby se nesmí upravovat a/nebo odstranit, pokud to není dohodnuto s výrobcem. Přilba se nesmí upravovat přidáváním jiných prvků a/nebo příslušenství, které nejsou schváleny výrobcem.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Informujte se u prodejce nebo výrobce o dostupnosti příslušenství. Pokud jsou dodávány s přilbou, postupujte podle pokynů k montáži přiložených k příslušenství. Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem.

## ČIŠTĚNÍ

Přilbu čistěte pouze vodou, neutrálním mýdlem a čistým měkkým hadříkem, přilbu nechte přirozeně uschnout při pokojové teplotě.

Odnímatelnou vnitřní výplň lze vyjmout a prát ručně ve studené vodě nebo v pračce (max. 30°). Rozhodně nepoužívejte chemické čisticí prostředky, rozpouštědla, petrolej či benzín. Pod přilbou nepoužívejte opalovací a jiné pleťové krémy a prostředky pro úpravu vlasů.

## ULOŽENÍ

Pokud přilbu nepoužíváte, skladujte ji chráněnou před přímým slunečním zářením a mimo zdroje tepla. Je vhodné uchovávat ji v původním obalu.

Nenechávejte přilbu v prostředí přímo ohříváném sluncem, jako jsou auta, kontejnery a stany.

Nepoužívejte lepidla, samolepicí štítky, barvy ani nedovoďte, aby přilba přišla do styku s rozpouštědly, benzínem, ropou a jejich deriváty.

Jakýkoli zásah nebo nežádoucí úprava zhorší ochrannou funkci přilby.

## DOPRAVA

Vzhledem k povaze výrobku nejsou při přepravě přilby nutná žádná zvláštní opatření kromě běžných opatření spočívajících ve vyloučení opakovaných stlačování a nárazů.

## ŽIVOTNOST

Životnost přilby závisí na výskytu různých degenerativních faktorů, včetně náhlých změn teplot, vystavení přímému slunečnímu záření, více či méně intenzivním používání. Přilbu je třeba pravidelně, v každém případě před každým použitím, kontrolovat, zda není poškozená, nevykazuje praskliny, změny barvy, deformace, odlupování, které vypovídají o stavu poškození přilby. Prvky, které utrpěly silné nárazy, musí být vyměněny, i když nevykazují zjevné známky poškození. V každém případě se doporučuje vyměnit přilbu po 10 letech od její výroby, protože ochrana se časem snižuje v důsledku stárnutí materiálů. Datum výroby je uvedeno uvnitř helmy.

## REVIZE

Pokud zjistíte pořezání, odřeniny nebo jiná poškození, kontaktujte před dalším použitím přilby výrobce a nechte ji zkontrolovat; další použití přilby je na jeho výhradním uvážení.

## OZNAČENÍ/ŠTÍTEK

Informace uvnitř přilby, vytištěné na štítku pod vycpávkou, které nesmí být za žádných okolností odstraněny (obr. C). Velikost přilby v cm je uvedena na štítku našitém na vycpávce přilby.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Kopii prohlášení o shodě EU pro tento výrobek naleznete na internetovém odkazu:  
<https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>

## BİLGİ NOTU

**UYARI:** Bir kask her zaman kafayı yaralanmalardan koruyamaz, ölüm veya sakatlığı önleyemez. Lütfen kaskı kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyunuz; bu Talimat, Bakım ve Kullanım Kılavuzundaki talimatlara uyulmaması kaskın sunduğu güvenlik seviyesi azaltılabilir. Kaskın yanlış kullanımı nedeniyle kafa yaralanmaları ve hatta ölümlle sonuçlanan bir kaza durumunda, üretici ve/veya distribütör hiçbir sorumluluk kabul etmez.

**UYARI:** Bir kask, bir darbenin enerjisinin bir kısmını emecek, kabuğu veya koruyucu dolgu malzemesini veya her ikisini kısmen tahrip edecek şekilde tasarlanmıştır. Bu hasar görünür olmayabilir ve bu nedenle bir darbeye maruz kalan herhangi bir kask atılmalı ve yenisiyle değiştirilmelidir. Bu kask kafayı korumak için tasarlanmıştır ve bir kazanın neden olabileceği boyun veya vücudun diğer kısımlarındaki yaralanmalara karşı koruma sağlayamaz.

Bu kask sadece kaskın içindeki etikette belirtildiği gibi sertifikalandırıldığı faaliyet için kullanılmaktadır. Bu kask binicilik faaliyetleri için sertifikalandırılmıştır. 016/425 sayılı AB Yönetmeliği Ek V ve VI gerekliliklerinin uygulanmasıyla AB belgelendirme prosedürü 0426 sayılı onaylanmış kuruluş ITAL-CERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - İtalya tarafından gerçekleştirilmiştir.

Bu kılavuz kapsamındaki kask tip II kategorisinde bir Bireysel Koruma Ağıttır ve bu nedenle bir AB sertifikasyon sürecine tabi tutulmuştur. Bu ürün attan düşme durumunda başa sınırlı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Atın biniciyi tekmelemesi, çığnemesi veya üzerine düşmesi durumunda koruma sağlamak üzere tasarlanmamıştır.

**UYARI:** Üretici, üründe kullanılan malzemelerin cilt rahatsızlıklarına neden olmadığını veya kullanıcının sağlığı için tehlikeli olmadığını beyan eder. Kullanıcı kaskı kullanırken herhangi bir reaksiyonla karşılaşırsa, kullanmayı bırakmalıdır.

## PERFORMANS

Kask EN 1384:2023 standardının gerektirdiği performans seviyelerini sağlar.

## KULLANIM TALİMATLARI

Koruyucu bir tedbir olarak, kaskın faaliyet boyunca doğru şekilde takılması tavsiye edilir.

Kask ayarlanabilir değildir ve boyut, dış kaplama ve dolguların kalınlıklarına göre belirlenir. Yeterli koruma sağlamak için, optimum uyumu sağlamak, maksimum konfor ve güvenlik sağlayacak uygun ebadı belirlemeniz önemlidir. Kask kullanıcıya uyacak şekilde ayarlanmalıdır, örneğin kayışlar kulaqları kapatmayacak şekilde konumlandırılmalı, hem konforlu hem de emniyetli olmasını sağlamak için kayışlar ile toka birlikte ayarlanmalıdır. Çene kayışı sıkıca bağlanmış ve doğru şekilde ayarlanmışken, kaskın kafayı çok fazla sıkıştırmadığını, öne, arkaya ve yanlara doğru çok serbest bir şekilde hareket etmediğini her zaman kontrol edin (Şekil A). Spor faaliyeti sırasında kaskın, faaliyeti kendisi tarafından üretilen atalet kuvvetleri nedeniyle hareket edebileceğini dikkate alınız.

## KASK AYARLAMALARI

Kilitleme klik sesini duyana kadar bir klipsi diğerine oturana kadar geçirerek çene kayışı sabitleyin (Şekil B). Tokanın kilitlendiğini çekerek kontrol edin. Kaskı başınıza sıkıca oturtmak için çene kayışının uzunluğunu ayarlayın. Kauçuk halka, aşağı sarkmasını önlemek için kayışın en sonuna kadar getirilmelidir. Kaskı başınızdan çıkarmak için, tokenin her iki yanında bulunan düğmelere aynı anda basarak çene kayışını açın (Şekil B).

## YEDEK PARÇALAR

İhtiyaç halinde bayi veya doğrudan üretici ile iletişime geçin. Üretici ile mutabık kalınmadıkça kaskın orijinal parçalarından herhangi birinin veya tamamının değiştirilmesi ve/veya çıkarılması yasaktır. Kask, üretici tarafından onaylananlar dışındaki diğer unsurları ve/veya aksesuarları barındıracak şekilde değiştirilmemelidir.

## AKSESUARLAR

Aksesuarların mevcut olup olmadığını öğrenmek için bayinize veya üreticinize danışın. Bunlar kaskınızla birlikte verilirse, aksesuarla birlikte gelen montaj talimatlarını uygulayın. Sadece üretici

tarafından onaylanan aksesuarlar kullanılmalıdır.

## **TEMİZLİK**

Kaskı sadece su, nötr sabun ve temiz yumuşak bir bez kullanılarak temizleyin, kaskın oda sıcaklığında kendiliğinden kurumasını bekleyin.

Sökülebilir iç dolgu çıkartılıp soğuk suda elde veya çamaşır makinesinde (maks. 30°) yıkanabilir. Kimyasal temizleyiciler, çözücüler, petrol ve benzin kullanımından asla kullanmayınız. Kaskı takarken başınıza güneş kremi, agresif saç ürünleri ve cilt ürünleri sürmekten kaçınınız.

## **SAKLAMA**

Kullanılmadığında, kaskı doğrudan güneş ışığına maruz bırakmamanız ve ısı kaynaklarından uzak tutmanız gerekir, kaskın orijinal ambalajında saklanması tavsiye edilir.

Kaskı arabalar, konteynerler ve çadırlar gibi doğrudan güneş ışığı ile ısınan ortamlarda bırakmayınız. Çıkartmalar, kendinden yapışkanlı etiketler uygulamayınız, boya kullanmayınız veya kaskın solvent, benzin, petrol ve türevleri ile temas etmesine izin vermeyiniz.

Öngörülmeyen herhangi bir müdahale veya değişiklik kaskın koruyucu işlevini olumsuz etkileyebilir.

## **TAŞIMA**

Kask ürününün özelliği göz önüne alındığında, sıkıştırma ve tekrarlanan darbelerle karşı normal önlemler dışında taşıma için özel bir önlem gerekmez.

## **KASK KULLANIM ÖMRÜ**

Kaskın ömrü, sıcaklık değişiklikleri, doğrudan güneş ışığına maruz kalma ve kullanım frekansı dahil olmak üzere çeşitli yıpratıcı faktörlerin oluşmasına bağlıdır. Kask düzenli olarak ve her durumda her kullanımdan önce, kaskın bozulma durumunu gösteren çatlak, ayrılma, renk değişikliği, deformasyon, soyulma gibi hasarlara karşı kontrol edilmelidir. Belirgin bir hasar belirtisi göstermeseler bile, önemli darbelerle maruz kalan kasklar değiştirilmelidir. Her durumda, malzemelerin eskimesi nedeniyle koruma zamanla azaldığından, kaskın üretiminden 10 yıl sonra değiştirilmesi tavsiye edilir. Üretim tarihi kaskın iç kısmında yazılmıştır.

## **GÖZDEN GEÇİRME**

Kesikler, sıyrıklar veya başka herhangi bir hasar tespit edilirse, kaskı yeniden kullanmadan önce incelenmesi için üreticiyle irtibat kurunuz; kaskın daha sonra kullanılması tamamen üretici takdirine bağlı olacaktır.

## **ETİKETLEME ve İŞARETLEME**

Kaskın içinde, dolgunun altındaki bir etikete basılmış olan bilgiler herhangi bir nedenle çıkarılmamalıdır (Şekil C). Cm olarak ifade edilen kask ebadı, kask dolgununun üzerine dikilmiş bir etikete basılmıştır.

## **UYGUNLUK BEYANI**

Bu cihazın AB Uygunluk Beyanının bir suretini edinmek için lütfen aşağıdaki İnternet bağlantısını kullanınız: <https://www.equiline.it/eu/certificates-of-conformity>

## 信息说明:

注意:头盔无法保证头部避免损伤,免于死亡或失能。在使用头盔之前,请仔细阅读说明书,如未能按照本保养和使用手册指示操作,可能会降低头盔的安全性。

如果由于头盔使用不当而导致头部伤害或人身死亡的事故,生产商及分销商概不承担任何责任。

注意:头盔的设计可吸收撞击的部分能量,部分破坏外壳或保护衬垫材料,或两者兼而有之。这种损坏可能不明显,因此任何受到冲击的头盔都必须丢弃并更换新的。此头盔设计用于保护头部,不能提供颈部受伤或其他身体部位的保护,因此事故中可能导致这些部位受伤。

本头盔只能用于头盔内侧标签上标明的认证活动。此头盔已通过马术活动认证。适用欧盟第2016/425号法令附件五和附件六中规定要求的EU认证流程,已由下列认证机构(编号)执行: ITAL-CERT Srl - Viale Sarca, 336, 邮编:20126 - 意大利米兰,编号:0426。

本手册所涉及的头盔为II类个人防护装置,因此受欧盟认证程序的约束。本产品设计用于在人员从马上跌落时提供有限的头部保护。本产品无法为骑马者在被踢、踩踏或摔倒的情况下提供保护。

警告:制造商声明本产品所使用的材料不会导致皮肤病或危害使用者的健康。如果用户在使用头盔时出现任何反应,必须停止使用。

## 性能

头盔符合EN 1384:2023标准的性能水平。

## 使用说明

作为预防措施,强烈建议您在整个活动期间正确佩戴头盔。

头盔不可调整,尺寸取决于护罩的尺寸和衬垫的厚度。为了获得适当的保护,您必须寻求合适的尺寸,确保最佳的贴合度,提供最大的舒适性和安全性。头盔应调整以适合佩戴者,例如,绑带的位置不能覆盖耳朵,绑带和带扣应调整在一起,以便既舒适又安全。正确固定和调整安全带后,请检查头盔是否过度压缩头部,或是过度向前、向后和侧向移动(图A)。考虑到在运动期间,头盔可能会因活动产生的惯性力而移动。

## 头盔调整

将一个带扣插入另一个带扣,直到听到锁定咔嚓声,固定带扣(图B)。拉动检查锁扣,检查是否已锁定。调整下巴带的长度,将头盔牢固地固定在头上。橡胶环应放置在胶带末端,防止其悬挂。如需从头部取下头盔,请打开下巴带,同时按扣侧面的按钮(图B)。

## 备件

必要时,请直接联系您的经销商或制造商。除非与制造商协商一致,否则禁止更换或拆卸任何或全部原始头盔部件。不得对头盔进行改装,以安装制造商批准之外的其他元件和/或附件。

## 附件

请咨询您的经销商或制造商,了解附件是否可用。如果随附头盔,请遵循附件上的安装说明。只能使用制造商批准的附件。

## 清洁

只能使用肥皂、温水和干净的软布清洁头盔,随后让头盔在室温下自然干燥。可拆卸的内衬垫可以用手在冷水中或在洗衣机中去除和清洗(最高温度30°)。无论何种情况,避免使用化学清洁剂、溶剂、石油和汽油等。戴头盔时,避免使用防晒霜和腐蚀性护发制品、头部皮肤护理品等。

## 保存

不使用时,最好将头盔避光保存,远离热源,建议将头盔存放在原始包装中。

请勿将头盔置于阳光直射下,例如汽车、集装箱和窗帘。

请勿粘贴贴纸、不干胶标签、油漆等,避免溶剂、汽油、石油及其衍生物接触头盔。

任何意外处理或修改都将损害头盔的保护功能。

## 运输

考虑头盔产品的类型,除了防止挤压和反复击打的正常预防措施,本品无需任何特殊的运输条件。

## 寿命

头盔的使用寿命取决于多种退化因素,包括温度变化、是否暴露在阳光直射下以及使用强度等。必须定期检查头盔,无论何种情况,每次使用前都要检查头盔是否有任何损坏,如裂缝、差异、变形、剥落

---

等，这些都是头盔老化的征兆。受到严重冲击的部件必须更换，即使它们没有任何明显的损坏迹象。随着时间的推移，头盔的保护作用会因材料的老化而降低，因此无论何种情况，最好在生产10年后更换头盔。头盔内侧标明了生产日期。

### **检查**

如果发现切口、擦伤或其他损坏，请在重新使用头盔之前联系制造商进行检查，头盔的使用应由其自行决定。

### **标记/标签**

头盔内包含的信息印在衬垫下的标签上，在任何情况下都不得将其移除(图C)。头盔尺寸以厘米为单位，显示在头盔衬垫上缝制的标签上

### **符合性声明**

要获取此设备的欧盟符合性声明副本，请访问下列互联网链接：

<https://www.equiline.it/eu/certificates-of-conformity>

## 商品説明

【注意】ヘルメットは、頭部の怪我、死亡、障害を常に防ぐものではありません。

ご使用の前に、取扱説明書をよくお読み下さい。

当取扱説明書にあるお手入れ方法や使い方を守らない場合、安全性が損なわれることがあります。

不適切な使用により頭部の怪我や死亡に至る事故が発生した場合、メーカーや販売店は一切の責任を負いません。【注意】ヘルメットは、シェルまたは保護パッド素材、あるいはその両方が部分的に破壊される事により衝撃のエネルギーを一部吸収するように設計されています。この損傷は目に見えないことがあるため、衝撃を受けたヘルメットは廃棄し、新しいものと交換しなければなりません。

本製品は頭部を保護するように設計されていますが、事故によって引き起こされる可能性のある、首や体の他の部分の怪我を保護するものではありません。

ヘルメット内のラベルに明記されている認定されたアクティビティ以外の目的で使用しないでください。本製品は、馬術競技用として認証されています。

EU規則2016/425の付属書VおよびVIの要求事項を適用したEU認証手続きは、通知機関No.0426 ITALCERT 社 - Viale Sarca, 336 - 20126 ミラノ - イタリアによって実施されました。本マニュアルが対象とするヘルメットはPPE (防具) 第2カテゴリであり、欧州連合の認証を受けています。

本製品は、落馬の際に限定的な頭部の保護を提供するように設計されています。馬が騎乗者を蹴ったり、踏みつけたり、騎乗者の上に倒れたりした場合に保護するには設計されていません。

【注意】メーカーは、本製品に使用されている原材料が使用者の肌のトラブルを引き起こしたり、健康を害する要因になるものではないことを宣言します。本製品使用中に何らかの反応があった場合、使用を中止してください。

## パフォーマンス

このヘルメットは、EN 1384:2023で要求される性能レベルを確保しています。

### 使い方

予防措置として、活動中はヘルメットを正しく着用することを強くお勧めします。

このヘルメットのサイズはシェルの大きさやパッドの厚みで決まっており、調節はできません。

適切に保護するためには、安全性を提供することができる、快適でしっかりとフィットする正しいサイズを見つけることが重要です。

ヘルメットは着用者に合わせて調整する必要があります。ストラップで耳を覆わないようにし、ストラップとバックルはどちらもきつくない程度に調整するなど、しっかりと固定してください。

ストラップをしっかりと固定し、正しく調整した状態で、ヘルメットが頭を圧迫しすぎていないか、前後左右にずれないかを常にチェックします (図A)。

スポーツ中は、活動そのものによって生じる慣性力によってヘルメットが動く可能性があることを念頭に置いてください。

### ヘルメットの調整

バックルをもう一方のバックルに、カチッと音がするまで差し込みストラップを締めます (図B)。バックルがロックされていることを、引っ張って確認します。あご紐の長さを調節して、ヘルメットを頭にしっかりと固定します。ストラップが垂れ下がるのを防ぐため、ゴムの輪になっている部分がベルトの端に来るようにしてください。ヘルメットを脱ぐときは、バックルのサイドボタンを同時に押してあご紐を外します (図B)。

### スペアパーツ

お問い合わせは、販売店またはメーカーに直接ご連絡ください。

メーカーと合意した場合を除き、ヘルメットのオリジナルパーツの一部または全部を変更・除去することは禁止されています。メーカーが承認した以外の部品やアクセサリを装着するためにヘルメットを改造してはいけません。

### アクセサリ

アクセサリの有無については、販売店またはメーカーにご確認ください。

ヘルメットに付属している場合は、アクセサリに同封されている装着説明書にしたがってください。メーカーが承認したアクセサリ以外は使用しないでください。



## お手入れ方法

お手入れの際は、必ず水、中性洗剤、柔らかい清潔な布を使用し、ヘルメットを常温で自然に乾燥させます。

内部のパッドは取り外して洗うことができます。冷水で手洗い、もしくは洗濯機（最高水温30度）で洗ってください。化学洗剤、溶剤、石油、ガソリンを使用しないでください。ヘルメット着用時には、日焼け止めや強いヘアケア製品だけでなく、頭皮ケア製品もつけないようにしてください。

## 保管について

ヘルメットを使用しないときは直射日光の当たらない熱源から遠い場所に、オリジナルのパッケージに入れて保管するのが望ましいです。

オートバイやコンテナ、カーテンなどのように、直射日光によって高温になる環境に置かないでください。シール、粘着ラベルを貼ったり、塗料を使用したり、溶剤、ガソリン、石油、及びそれらから派生するものとヘルメットを接触させないようにしてください。想定していない改造や変更はヘルメットの保護機能を損なうことになります。

## 輸送について

ヘルメットという製品の性質上、連続した圧縮と打撃という通常の注意事項以外に、輸送上の特別な注意は必要ありません。

## 耐用年数

ヘルメットの耐用年数は、温度変化、直射日光への露出、使用頻度などの要因によって変化します。定期的にチェックしてください。また、ご使用前には劣化を表すひび割れ、パーツ外れ、変色、変形、塗料の剥離などの損傷がないか確認する必要があります。大きな衝撃を受けた部分は、明らかな損傷の兆候がなくても交換しなければなりません。また、素材の経年変化により保護性能が低下するため、いずれの場合も製造から10年を目安に交換することをおすすめします。製造年月日は、ヘルメットの内側に記載されています。

## 点検

ヘルメットに傷や損傷が見つかった場合はそのまま使用せず、メーカーに連絡し検査を受け、その後のご使用はご自身の判断で行ってください。

## 検印/ラベリング

ヘルメット内部のパッドの下にあるラベルには、製品情報が印刷されており、いかなる理由でも剥がすことはできません(図C)。ヘルメットのサイズ(cm)は、ヘルメットのパッドに縫い付けられたラベルに印刷されています。

## 適合宣言

このデバイスのEU適合宣言のコピーをご希望の方は、こちらのリンクをご利用ください:

<https://www.equiline.it/eu/certificates-of-conformity>

## 알림 사항

**주의:** 헬멧을 착용함으로써 항상 머리 부상이나 사망 사고 및 장애를 전면적으로 피할 수는 없으므로, 본 헬멧 제품이 제공하는 안전성을 보장받기 위해서는 사용 지침, 보관 및 사용법을 주의 깊게 읽으십시오. 제조업체 및/또는 유통업체는 제품의 부적절한 사용으로 인한 머리 부상 또는 사망 사고에 대하여 어떠한 책임도 지지 않습니다.

**주의:** 헬멧은 충격이 가해지면 헬멧 겉부분이나 머리 보호용 패딩으로 된 내부 중 한 쪽면이나 혹은 양쪽 모두 손상시켜 그 충격 에너지의 일부를 흡수하도록 설계되어 있습니다. 헬멧에 손상 부분이 눈에 띄지 않는다 해도 일단 충격이 가해진 헬멧은 폐기하도록 하고 새것으로 교체하도록 합니다. 본 제품은 두상 보호용으로 설계되었으며 사고 시 목이나 기타 신체 부위에 발생할 수 있는 부상을 방지할 수는 없습니다.

이 제품은 내부 부착 라벨에 명시되어 있는 인증된 용도로만 사용하도록 제작되었습니다. 본 헬멧은 승마 활동용으로 인증된 제품으로, EU 규정 2016/425의 부속서 5/6장에 명시된 사항대로 해당 인증 기관 발급 번호 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia로 EU 인증 절차를 마쳤습니다.

본 설명서에서 다루는 헬멧은 DPI 카테고리 II제품으로, 낙마 시 두상에 국한된 인증 절차를 거쳤으며, 말이 기수를 발로 차거나 짓밟거나 혹은 기수 위에 넘어질 경우를 대비한 제품은 아닙니다.

**주의: 제조업체는 본 제품에 이용된 자재가 사용자의 피부에 트러블을 일으키거나 건강에 유해하지 않음을 밝힙니다. 만약, 헬멧 사용으로 인하여 과민반응이 나타날 경우 사용을 중지하시기 바랍니다.**

## 성능

본 헬멧 제품은 EN 1384:2023 표준 요구 성능 수준을 보장합니다.

## 사용법

사전 사고 예방을 위하여 활동 중에는 항상 헬멧을 올바르게 착용하도록 하십시오.

헬멧 사이즈는 조절 불가하며 사이즈는 헬 크기 및 내피 두께에 의합니다. 알맞은 보호 기능을 위하여 우수한 착용감과 최적의 편안함 및 안전을 보장할 수 있도록 사이즈를 올바르게 식별 선택하는 것이 중요합니다. 사용자에게 맞게 헬멧을 조정해야 하는데, 예를 들어, 턱끈이 귀를 덮지 않도록 하고 턱끈을 버클로 잠글 시에는 편안하면서도 단단히 고정되도록 합니다. 턱끈을 올바르게 고정하고 알맞게 조정한 상태에서 헬멧이 머리를 과도하게 압박하거나 전후 혹은 좌우로 움직이지 않도록 항상 확인하십시오(그림 A). 스포츠 활동 중 헬멧이 운동으로 인한 관성으로 움직일 수 있고 있습니다.

## 헬멧 조정

버클을 서로 맞대고 딸깍 소리가 날 때까지 삽입하여 턱끈을 고정합니다(그림 B). 이때 끈을 당겨서 버클이 잠겼는지 확인하십시오. 턱끈의 길이를 조절하여 헬멧을 머리에 단단히 고정하십시오. 끈이 달랑거리지 않도록 고무링을 끈 끝부분에 위치시킵니다. 헬멧을 벗으려면 버클의 측면 버튼을 동시에 눌러 턱끈을 연니다(그림 B).

## 부품 교체

부품 교체가 필요한 경우 대리점이나 제조업체에 직접 문의하십시오. 제조업체의 동의 없이 헬멧의 원래 구성품 중 하나나 일부를 변경 및/또는 제거하는 것은 금지되어 있습니다. 제조업체가 승인한 부품 이외의 다른 부품 및/또는 액세서리를 첨가하기 위해 헬멧을 개조하는 것을 금합니다.

## 부속품

필요한 부속품은 소매점이나 제조업체를 통해 문의하십시오. 헬멧과 함께 제공된 부속품은 동봉된 조립 지침서를 참고하십시오. 제조업체에서 승인한 부속품만을 사용하도록 하십시오.

## 세탁

헬멧 세탁은 물, 중성 세제 및 깨끗하고 부드러운 천을 이용해서만 하신 뒤 헬멧을 상온에서 자연 건조시키십시오.

탈부착 가능한 내피는 찬물에서 손세탁 하거나 세탁기(최대 30°)로 세탁할 수 있습니다. 화학세제, 솔벤트, 휘발유 및 벤젠 사용은 절대 피해주십시오. 헬멧을 착용하는 동안 머리에 자외선 차단제나 과한 헤어, 스킨 제품의 사용은 삼가해 주십시오.

## 보관

헬멧을 사용하지 않을 때는 직사광선을 피해 서늘한 곳에 보관해야 하며 헬멧을 원 포장 용기에 보관하는

---

것이 좋습니다.

자동차, 컨테이너, 텐트 등 직사광선이 직접 닿는 실내에 헬멧을 두지 않도록 합니다.

헬멧에 스티커 및 접착식 라벨을 붙이거나 페인트칠하기 혹은 솔벤트, 휘발유, 석유 및 그 계열 물질과 접촉하는 것을 피해주시시오. 헬멧을 임의로 조립하거나 개조하면 본 보호 기능을 저하시키게 됩니다.

#### **운반**

헬멧 제품 특성상 압박 및 반복적 타격과 같은 일반적인 주의 사항 외에는 운송에 대한 특별한 다른 주의 사항은 없습니다.

#### **사용기간**

헬멧의 수명은 급격한 온도 변화, 직사광선 노출, 강도 높은 사용 등 다양한 퇴행성 요인에 따라 다릅니다. 주기적으로 헬멧을 점검하고 매번 사용하기 전 외부에 균열이나 파열, 변형, 벗겨짐 등 헬멧에 손상이 있는지 점검해야 합니다. 심한 충격을 받은 부품은 눈에 띄는 손상 징후가 보이지 않더라도 교체하도록 합니다. 헬멧은 구성품의 노화로 시간이 지날수록 성능이 저하되므로, 제조년도부터 10년이 지나면 교체하는 것이 좋습니다. 제조일자는 헬멧 내부에 표기되어 있습니다.

#### **점검**

헬멧에 절단, 마모 또는 기타 손상이 발견되면 사용하기 전 제조업체에 문의하여 점검을 받으십시오. 이후, 동일한 헬멧을 계속 사용할지에 대한 여부는 사용자의 판단에 따릅니다.

#### **상표 표시/라벨**

헬멧 안쪽의 내피 라벨에 인쇄되어 표기된 정보는 절대로 제거하지 마십시오(그림 C). 헬멧의 사이즈(cm)는 내피에 부착된 라벨에 표시되어 있습니다.

#### **제품 적합성 인가**

본 제품의 EU 적합성 인가 사본을 보시려면 다음 인터넷 링크를 사용하십시오.

<http://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>

## **КРАТКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Шлем не всегда может защитить голову от травм, предотвратить смерть или инвалидность. Перед использованием шлема внимательно прочитайте инструкцию. Невыполнение указаний, изложенных в руководстве по эксплуатации и уходу, могут снизить безопасность шлема.

В случае аварии с соответствующими травмами головы или смерти по вине неправильного использования шлема, производитель и/или поставщик снимают с себя любую ответственность.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Шлем предназначен для поглощения части энергии удара, частично разрушая оболочку или материал защитной подкладки, или и то, и другое. Это повреждение может быть незаметным, поэтому любой шлем, пострадавший от удара, должен быть выброшен и заменен на новый.

Шлем спроектирован для защиты головы и не может обеспечить защитой шею или другие части тела, которые могут быть повреждены во время несчастного случая.

Данный шлем должен быть использован исключительно для той деятельности, для которой был сертифицирован, как указано на этикетке, расположенной внутри шлема. Данный шлем был сертифицирован для верховой езды. Сертификация ЕС с требованиями, предусмотренными приложениями V и VI Регламента UE 2016/425 была выполнена уполномоченным органом № 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Милан - Италия.

Шлем, предмет настоящего руководства, является средством индивидуальной защиты II категории и следовательно он был подвержен процедуре сертификации ЕС. Данный предмет предназначен для ограниченной защиты головы в случае падения с лошади. Данный предмет не был разработан для обеспечения защиты от ударов копыт лошади при лягании и не может служить защитой в случае, если лошадь упадет на всадника.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Производитель заявляет, что материалы, используемые в изделии, не вызывают кожных заболеваний и не представляют опасности для здоровья пользователя. Если при использовании шлема у пользователя возникают какие-либо реакции, он должен прекратить его использование.

## **ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ КАЧЕСТВА**

Шлем обеспечивает уровень эксплуатационных качеств, предусмотренных нормативом EN 1384:2023.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

В целях безопасности необходимо с предельной аккуратностью надеть правильно шлем и сохранять его в таком положении на протяжении всего времени использования.

Данный шлем не регулируется. Его размер определяется величиной его каркаса и толщиной вкладыша. Для соответствующей защиты необходимо выбрать правильный размер с целью обеспечения максимально удобной посадки и безопасности. Шлем должен быть отрегулирован под пользователя с помощью ремней, которые не должны закрывать уши; ремни и застёжки вместе должны быть хорошо зафиксированы и не должны причинять всаднику неудобств.

С аккуратно застёгнутым и правильно отрегулированным ремешком, убедитесь, что шлем не создаёт излишнего давления на голову, но и не двигается слишком свободно вперёд/назад и из стороны в сторону (рис. А). Имейте в виду, что во время верховой езды шлем может двигаться из-за инерционных сил, производимых самой ездой.

## **РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА**

Застегните ремешок, вставив один конец застёжки в другой, до щелчка (Рис. В). Потяните ремешок, чтобы убедиться в хорошей фиксации застёжки. Отрегулируйте длину подбородного ремня, чтобы твёрдо зафиксировать шлем на вашей голове. Резиновое кольцо должно быть расположено на конечной части ремешка таким образом, чтобы оно не свешивалось. Чтобы снять шлем с головы, достаточно расстегнуть подбородный ремень одновременным нажатием боковых кнопок замка (Рис.В).

## **ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

В случае необходимости обращайтесь к розничному торговцу или непосредственно к

---

производителю. Запрещается заменять и/или удалять любой из подлинных компонентов шлема, если только это не будет обговорено с производителем. Шлем не должен подвергаться модификациям для установки других элементов и/или аксессуаров, кроме тех, которые одобрены производителем.

### **КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ**

Убедитесь, что розничный торговец или производитель располагают дополнительными комплектующими деталями. Если они были поставлены вместе со шлемом, аккуратно придерживайтесь инструкции по сборке, прилагаемой к деталям. Используйте исключительно комплектующие детали, одобренные производителем.

### **ОЧИСТКА**

Очищайте шлем, используя только воду, нейтральное мыло и мягкую чистую ткань. Оставляйте сушиться шлем естественным образом при комнатной температуре.

Внутренний вкладыш можно вынимать и стирать вручную в холодной воде или же в стиральной машине (макс. 30°). Категорически запрещается использовать химические моющие средства, растворители, керосин и бензин. Избегайте защитных средств от солнца, агрессивных средств для волос, а также накожных средств на голове во время использования шлема.

### **ХРАНЕНИЕ**

Предпочтительно хранить шлем в месте, защищенном от прямых солнечных лучей и вдали от источников тепла. Рекомендуется содержать шлем в его оригинальной упаковке. Не оставляйте шлем в таких местах, подверженных прямым солнечным лучам, как автомобили, контейнеры и палатки. Не наклеивайте на шлем наклейки, самоклеющиеся этикетки, не используйте лак, избегайте контактов шлема с растворителями, бензином, керосином и его дериватами.

Любое вмешательство или непредусмотренное изменение ухудшают защитные свойства шлема.

### **ПЕРЕВОЗКА**

Учитывая тип изделия, шлему не требуется особый вид перевозки помимо естественных мер предосторожности: избежания компрессии и повторяющихся ударов.

### **СРОК СЛУЖБЫ**

Срок службы шлема зависит от предотвращения различных дегенеративных факторов: перепадов температуры, длительного нахождения под прямыми солнечными лучами, более или менее интенсивного использования.

Шлем должен периодически проверяться. В любом случае, перед его использованием убедитесь в отсутствии таких возможных повреждений, как трещин, расклеиваний, деформаций, отслоений, что указывает на изношенное состояние шлема. Деликатные элементы, подвергшиеся ударам, должны быть заменены даже если они не представляют видимых следов повреждений. В любом случае рекомендуется заменить шлем на новый через 10 лет с момента его производства, поскольку со временем из-за старения материалов, защитные свойства шлема снижаются. Дата изготовления находится внутри шлема.

### **ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР**

В случае обнаружения надразов, царапин или любых других повреждений, прежде чем использовать шлем свяжитесь с производителем для тщательного анализа изделия. Последующее использование шлема будет только после неоспоримого заключения производителя.

### **МАРКИРОВКА/ЭТИКЕТИРОВАНИЕ**

Информация, содержащаяся внутри шлема, напечатанная на этикетке, расположенной под вкладышем, ни в коем случае не должна быть удалена (Рис. С). Размер шлема в сантиметрах указан на этикетке, пришитой к вкладышу шлема.

### **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

При необходимости получить копию Декларации о соответствии ЕС данного изделия перейдите по ссылке в Интернете: <https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>

## ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ένα κράνος δεν μπορεί πάντα να προστατεύει το κεφάλι από τραυματισμό, να αποφύγει το θάνατο ή την αναπηρία. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το Εγχειρίδιο Οδηγιών, Φροντίδας και Χρήσης μπορεί να μειώσει την ασφάλεια που προσφέρει το κράνος. Σε περίπτωση ατυχήματος με σχετικούς τραυματισμούς στο κεφάλι ή ακόμα και θάνατο λόγω ακατάλληλης χρήσης του κράνου, ο κατασκευαστής ή/και ο διανομέας αρνούνται κάθε ευθύνη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** το κράνος έχει σχεδιαστεί για να απορροφά μέρος της ενέργειας μιας πρόσκρουσης, καταστρέφοντας μερικώς το κέλυφος ή το προστατευτικό υλικό επένδυσης ή και τα δύο. Αυτή η ζημιά μπορεί να μην είναι ορατή και επομένως κάθε κράνος που υφίσταται πρόσκρουση θα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί με ένα καινούργιο. Αυτό το κράνος έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το κεφάλι και δεν μπορεί να προσφέρει προστασία από τραυματισμούς στο λαιμό ή σε άλλα μέρη του σώματος που θα μπορούσαν να προκληθούν σε ατύχημα. Αυτό το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο και αποκλειστικά για τη δραστηριότητα για την οποία έχει πιστοποιηθεί όπως καθορίζεται στην ετικέτα που είναι τοποθετημένη στο εσωτερικό του κράνου. Αυτό το κράνος έχει πιστοποιηθεί για ιππική δραστηριότητα. Η διαδικασία πιστοποίησης ΕΕ με εφαρμογή των απαιτήσεων που ορίζονται στα Παραρτήματα V και VI του Κανονισμού ΕΕ 2016/425 πραγματοποιήθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό με αριθμό 0426 ITALCERT Srl - Viale Sarca, 336 - 20126 Μιλάνο - Ιταλία. Το κράνος που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ΜΑΠ κατηγορίας II και ως εκ τούτου έχει υποβληθεί σε διαδικασία πιστοποίησης ΕΕ. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να προσφέρει περιρισμένη προστασία στο κεφάλι σε περίπτωση πτώσης από άλογο. Δεν έχει σχεδιαστεί για να παρέχει προστασία εάν το άλογο κλωστήσει, πατήσει ή πέσει πάνω στον αναβάτη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο προϊόν δεν προκαλούν δερματικά προβλήματα ή είναι επικίνδυνα για την υγεία του χρήστη. Εάν ο χρήστης παρουσιάσει οποιαδήποτε αντίδραση κατά τη χρήση του κράνου, θα πρέπει να διακόψει τη χρήση του.

## ΑΠΟΔΟΣΕΙΣ

Το κράνος διασφαλίζει τα επίπεδα απόδοσης που απαιτούνται από το πρότυπο EN 1384:2023.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ως προληπτικό μέτρο, συνιστάται ιδιαίτερα η σωστή χρήση κράνου καθ' όλη τη διάρκεια της δραστηριότητας. Το κράνος δεν είναι ρυθμιζόμενο και το μέγεθος καθορίζεται από το μέγεθος του κελύφους και το πάχος της επένδυσης. Για επαρκή προστασία, είναι σημαντικό να προσδιορίσετε το σωστό μέγεθος για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη εφαρμογή και να προσφέρετε τη μέγιστη άνεση και ασφάλεια. Το κράνος πρέπει να ρυθμίζεται ώστε να ταιριάζει στον χρήστη, για παράδειγμα οι ιμάντες πρέπει να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην καλύπτουν τα αυτιά, οι ιμάντες και η πόρπη μαζί πρέπει να ρυθμίζονται ώστε να είναι και άνετα και ασφαλή. Με τον ιμάντα σωστά δεμένο και σωστά ρυθμισμένο, ελέγχετε πάντα ότι το κράνος δεν συμπιέζει υπερβολικά το κεφάλι, ούτε κινείται πολύ ελεύθερα προς τα εμπρός, προς τα πίσω ή προς τα πλάγια (Εικ. Α). Κατά τη διάρκεια της αθλητικής δραστηριότητας, το κράνος μπορεί να κινηθεί λόγω των αδρανειακών δυνάμεων που παράγονται από την ίδια τη δραστηριότητα.

## ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΡΑΝΟΥ

Στερεώστε τον ιμάντα εισάγοντας τη μία πόρπη στην άλλη μέχρι να ακούσετε το κλικ ασφάλισης (Εικ. Β). Ελέγξτε τραβώντας ότι η πόρπη είναι κλειδωμένη. Προσαρμόστε το μήκος του ιμάντα του πηγουνιού για να στερεώσετε το κράνος με ασφάλεια στο κεφάλι σας. Ο λαστιχένιος δακτύλιος πρέπει να τοποθετηθεί στο άκρο της ταινίας για να μην κρέμεται. Για να αφαιρέσετε το κράνος από το κεφάλι σας, ανοίξτε τον ιμάντα του πηγουνιού πατώντας ταυτόχρονα τα πλαϊνά κουμπιά της πόρπης (Εικ. Β).

## ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Σε περίπτωση ανάγκης, επικοινωνήστε απευθείας με τον πωλητή ή τον κατασκευαστή. Απαγορεύεται η αλλαγή καυή ή αφαίρεση οποιουδήποτε από τα αυθεντικά εξαρτήματα του κράνου εκτός εάν

συμφωνηθεί με τον κατασκευαστή. Το κράνος δεν πρέπει να τροποποιηθεί για να χωρέσει άλλα στοιχεία ή/και εξαρτήματα εκτός από αυτά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

### **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

Επικοινωνήστε με τον πωλητή ή τον κατασκευαστή για τη διαθεσιμότητα εξαρτημάτων. Εάν παρέχονται με το κράνος, ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης που συνοδεύουν το εξάρτημα. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ**

Καθαρίστε το κράνος χρησιμοποιώντας μόνο νερό, ουδέτερο σαπούνι και ένα καθαρό μαλακό πανί, αφήστε το κράνος να στεγνώσει φυσικά σε θερμοκρασία δωματίου. Η εσωτερική επένδυση μπορεί να αφαιρεθεί και να πλυθεί στο χέρι σε κρύο νερό ή στο πλυντήριο (μέγ. 30°). Αποφύγετε απολύτως τη χρήση χημικών απορρυπαντικών, διαλυτών, πετρελαίου και βενζίνης. Αποφύγετε τα αντηλιακά και τα σκληρά προϊόντα μαλλιών καθώς και τα προϊόντα δέρματος στο κεφάλι σας ενώ φοράτε το κράνος.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Όταν δεν χρησιμοποιείται, το κράνος θα πρέπει να φυλάσσεται προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και μακριά από πηγές θερμότητας. Συνιστάται η αποθήκευση του κράνους στην αρχική συσκευασία. Μην αφήνετε το κράνος σε δωμάτια που θερμαίνονται απευθείας από τον ήλιο, όπως αυτοκίνητα, κοντέινερ και σκηνές. Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα, αυτοκόλλητες ετικέτες, μην χρησιμοποιείτε χρώματα και μην φέρετε το κράνος σε επαφή με διαλύτες, βενζίνη, πετρέλαιο και τα παράγωγά του. Οποιαδήποτε απρόβλεπτη επέμβαση ή τροποποίηση θα επηρεάσει την προστατευτική λειτουργία του κράνους.

### **ΜΕΤΑΦΟΡΑ**

Δεδομένου του τύπου του προϊόντος, δεν υπάρχουν ιδιαίτερες προφυλάξεις κατά τη μεταφορά εκτός από τις συνήθεις προφυλάξεις των επαναλαμβανόμενων συμπίεσεων και χτυπημάτων.

### **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ**

Η διάρκεια ζωής του κράνους εξαρτάται από την εμφάνιση διαφόρων εκφυλιστικών παραγόντων, συμπεριλαμβανομένων των ξαφνικών αλλαγών στη θερμοκρασία, της έκθεσης στο άμεσο ηλιακό φως, της έντονης χρήσης. Το κράνος πρέπει να ελέγχεται περιοδικά και σε κάθε περίπτωση πριν από κάθε χρήση, για να διαπιστώνεται η ύπαρξη οποιασδήποτε ζημιάς όπως ρωγμές, αποκόλλσεις, παραμορφώσεις, ξεφλούδισμα, που αποτελούν αποκαλυπτικά στοιχεία της κατάστασης φθοράς του κράνους. Τα στοιχεία που έχουν υποστεί σημαντικές επιπτώσεις πρέπει να αντικατασταθούν ακόμη και αν δεν παρουσιάζουν εμφανή σημάδια ζημιάς. Σε κάθε περίπτωση συνιστάται η αντικατάσταση του κράνους 10 χρόνια μετά την παραγωγή του γιατί η προστασία μειώνεται με την πάροδο του χρόνου λόγω της γήρανσης των υλικών. Η ημερομηνία παραγωγής φαίνεται στο εσωτερικό του κράνους.

### **ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗ**

Εάν εντοπιστούν κοψίματα, γδαροίματα ή οποιαδήποτε άλλη ζημιά, πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το κράνος, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για να το εξετάσει. Η μετέπειτα χρήση του κράνους θα είναι κατά την αποκλειστική του κρίση.

### **ΣΗΜΑΝΣΗ/ΕΤΙΚΕΤΑ**

Πληροφορίες που περιέχονται στο εσωτερικό του κράνους, τυπωμένες σε ετικέτα τοποθετημένη κάτω από την επένδυση, η οποία δεν πρέπει να αφαιρεθεί για κανένα λόγο (Εικ. Γ). Το μέγεθος του κράνους σε εκατοστά εμφανίζεται σε μια ετικέτα ραμμένη στην επένδυση του κράνους.

### **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Για να λάβετε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ για αυτήν τη συσκευή, χρησιμοποιήστε τον σύνδεσμο Διαδικτύου: <https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>

استخدام منظفات كيميائية، محاليل، مواد بتروولية أو بزين. تجنب منتجات الوقاية من أشعة الشمس ومنتجات العناية بالشعر العنيفة وكذلك منتجات العناية بالبشرة على الرأس خلال ارتداء الخوذة.

#### **الحفظ**

عند عدم استخدام الخوذة، يفضل الاحتفاظ بها بعيداً عن ضوء الشمس المباشر وبعيداً عن مصادر الحرارة، ينصح بوضع الخوذة في غلافها الأصلي.

لا تترك الخوذة في أماكن تسخن بشكل مباشر من أشعة الشمس مثل السيارات والحاويات والخيم. لا تضع ملصقات أو بطاقات ذاتية اللصق على الخوذة أو تستخدم طلاءات، كما يجب ألا تلامس الخوذة أية محاليل، بزين، مواد بتروولية أو مشتقاتها

إن أي إصلاح أو تعديل غير وارد يؤدي إلى خلل في وظيفة الأمان الخاصة بالخوذة.

#### **النقل**

مع الإخذ في الاعتبار لطبيعة المنتج أي الخوذة، لا توجد إجراءات خاصة من العناية عند نقل الخوذة باستثناء الإجراءات العادية. من تجنب الصدمات المتكررة والضغط.

#### **المدة**

تعتمد مدة عمر الخوذة على تحقق بعض العوامل التي تؤدي إلى انتكاسات، بما في ذلك الفوارق في درجات الحرارة، التعرض لضوء الشمس المباشر، الاستخدام للكثف إلى حد ما. يجب التحقق بشكل دوري من الخوذة، وعلى أية حال قبل كل استخدام للتأكد من احتمالية وجود أضرار مثل الثقوب، انفصال الأجزاء للصلقة، الاعوجاج، القشط وكلها عوامل تدل على حالة ضرر لحقت بالخوذة. كما أن العناصر التي تعرضت لصدمات قوية يجب استبدالها، حتى إذا لم تظهر عليها علامات الضرر. على أية حال ينصح باستبدال الخوذة كل ١٠ سنوات من تاريخ انتاجها، لأنه مع الوقت تقل الحماية بسبب تقادم الخامات. تاريخ الإنتاج مطبوع على الجانب الداخلي من الخوذة.

#### **المراجعة**

إذا حدث قطع أو قشط أو أي ضرر آخر، فإنه يجب الاتصال بالشركة للنتيجة من أجل للمراجعة قبل إعادة استخدام الخوذة مجدداً، وسيكون الاستخدام اللاحق للخوذة خاضع للحكم اللطلق للشركة للنتيجة.

#### **العلامات/الملصقات**

تتوافر للعلامات بالجزء الداخلي من الخوذة، حيث تم طباعتها على ملصق تم وضعه أسفل الحشوة، ولا يجب إزالة هذا الملصق لأي سبب من الأسباب (C الشكل).

إن مقاس الخوذة، المحسوب بالاستنيماترات مطبوع على الملصق الذي تم خياطته على حشوة الخوذة.

#### **شهادة المطابقة**

للحصول على نسخة من شهادة المطابقة لتشريعات الاتحاد الأوروبي الخاصة بهذا المنتج، يرجى استخدام رابط الانترنت التالي:

<https://www.equine.it/eu/certificates-of-conformity>



انتبه: لا يمكن لخوذة أن توفر الحماية الدائمة للرأس من الإصابات أو تنفادي الوفاة أو الإعاقة.

قبل استخدام الخوذة، يرجى قراءة الإرشادات بعناية، حيث أن عدم الالتزام بما هو وارد في دليل الإرشادات والعناية والاستخدام هذا قد يؤثر على الأمان الذي توفره الخوذة. في حالة وقوع حادث وما يتعلق به من إصابات بالرأس أو حق الوفاة المترتبة على عدم الاستخدام الصحيح للخوذة، فإن الشركة للنتجة و/أو اللوزع لا يتحملون أية مسؤولية. انتبه: تم تصميم الخوذة لامتصاص جزء من الطاقة الناتجة عن الاصطدام بحيث يتدمر الجزء العلوي من الخوذة بشكل جزئي أو خامات التبتين الواقية أو كلاًهما. قد يكون هذا الضرر غير مرئي، وعليه فإن أي خوذة تتعرض لأصطدام، يجب أن يتم استبعادها واستبدالها بخوذة أخرى جديدة. تم تصميم هذه الخوذة لحماية الرأس وعليه فهي لا يمكن أن توفر حماية ضد إصابات أو جروح للرقبة أو أية أجزاء أخرى من الجسم قد تتضرر جراء الحادث. يجب استخدام هذه الخوذة فقط وحصرها من أجل الأنشطة التي حصلت من أجلها على شهادة، موضحة على الملصق الخاص بها داخل الخوذة. حصلت هذه الخوذة على شهادة على أنشطة V القروسية. تم تنفيذ مجربات الحصول على شهادة الاتحاد الأوروبي من خلال تلبية العاير المطلوبة والواردة في اللفقات رقم من تشريعات الاتحاد الأوروبي رقم ٢٠١٦/٤٢٠. وتم تطبيق هذه للمجربات من قبل النظمة التي أرسل إليها الإخطار رقم VI و رقم ٣٣٦ – رمز بريدي ٢٠١٦ « Viale Sarca » شارع ساركا – « ITALCERT Srl » ٤٢٦. وهي الشركة المحدودة إيطالسيرت إيطاليا. إن الخوذة موضوع دليل الإرشادات هذا، هي أداة من أدوات الحماية الفريدة للتنمية للغة الثانية – «Milano» ميلانو ووفقاً ليبدأ فقد خضعت لمجربات الحصول على شهادة الاتحاد الأوروبي. تم تصميه هذا المنتج لتوفير حماية محدودة للرأس في حالة الوقوع من أعلى الحصان. هذه الخوذة غير مصممة لتوفير الحماية في حالة التعرض لركلات من قبل الحصان أو التعرض للدهس من الحصان أو وقوع الحصان على الفارس.

انتبه: تفر الشركة المصنعة بأن اللواد المستخدمة في هذا المنتج لا تتسبب في أية اضطرابات جلدية وأنها ليست خطرة على صحة المستخدم. إذا شعر المستخدم بأية ردة فعل أو اضطراب

#### الأداء

توفر الخوذة مستويات الأداء الواردة في التشريعات الأوروبية EN 1384:2023.

#### إرشادات الاستخدام

كإجراء وقائي، ينصح بشدة ارتداء الخوذة بشكل صحيح خلال ممارسة الأنشطة. هذه الخوذة غير قابلة للضبط كما أن القياس يتم تحديده على أساس حجم الغلاف وسمك الحشوة. للحصول على الحماية المناسبة، من الهام معرفة القياس المناسب لضمان الارتداء اللتالي الذي يترتب عليه توفير الراحة والأمان. يجب ضبط الخوذة كي تتناسب مع المستخدم، على سبيل المثال فإن الأحزمة يجب وضعها بطريقة لا تسمح بتغطية الأذنين، كما أن الأحزمة والإبزيمان يجب ضبطهم بطريقة تسمح بأن تكون مريحة ومثبتة بشكل جيد. عندما يكون الحزام الصغير مضبوط ومربوط بشكل جيد، تحقق دائماً من أن الخوذة لا تضغط على الرأس بشكل مبالغ فيه وأن الخوذة لا تتحرك كثيراً بحرية للأمام والخلف والاجناب يجب الإخذ في الاعتبار أنه خلال الأنشطة الرياضية يمكن أن تتحرك الخوذة بسبب قوة القصور الذاتي الناتجة عن (A الشكل). النشاط نفسه

#### اضبط الخوذة

يتم ربط الحزام عبر إدخال أحد الإبزيمان في الآخر حق سماع صوت احكام الغلق (B الشكل). يتم التحقق من أن الإبزيمان محكمي الغلق عبر جذبهما. يتم ضبط طول الحزام أسفل الحلق، حتى يتم تثبيت الخوذة بإحكام على الرأس. يجب وضع الحلقة المطاطية على طرف الشريط لتجنب تأرجحه. لإزالة الخوذة من على الرأس يتم فتح الحزام أ أسفل الحلق عبر الضغط للترزامن على الزرين الجانبيين للإبزيم (B الشكل).

#### قطع الغيار

عند الضرورة، يرجى الاتصال باللوزع أو بالشركة المنتجة بشكل مباشر. يحظر تغيير و/أو إزالة أي مكون من المكونات الاصلية للخوذة إلا إذا كان ذلك بالاتفاق مع الشركة المنتجة. لا يمكن تعديل الخوذة بهدف استيعاب عناصر و/أو إكسسوارات مختلفة عن تلك المصرح بها من قبل الشركة المنتجة. لا يجب تعديل الخوذة بهدف إضافة بعض العناصر و/أو الاكسسوارات الغير معتمدة من الشركة المصنعة إليها.

#### الاكسسوارات

ييمكن التحقق لدي اللوزع أو الشركة المنتجة من احتمالية توافر الاكسسوارات. إذا كانت متوفرة مع الخوذة، يجب الالتزام بطريقة تركيبها المرفقة مع الاكسسوارات نفسها. من الضروري استخدام إكسسوارات حصرية مصرح بها من قبل الشركة المنتجة.

#### التنظيف

تم تنظيف الخوذة حصراً باستخدام لاء، الصابون المحايد وقطعة قماش طرية ونظيفة، مع ترك الخوذة تجف بشكل طبيعي في درجة حرارة البيئة. يمكن إزالة الحشوة الداخلية القابلة للإزالة مع القيام بغسلها يدوياً بالماء البارد أو في الغسالة (٣٠ درجة حد أقصى). يحظر مطلقاً



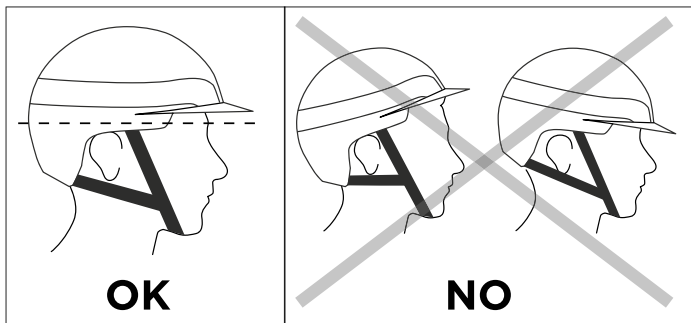


FIG. A

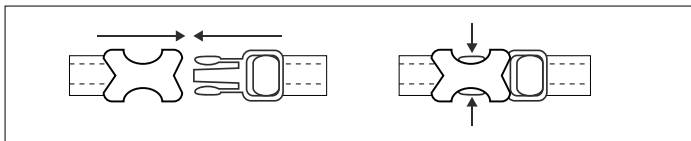


FIG. B

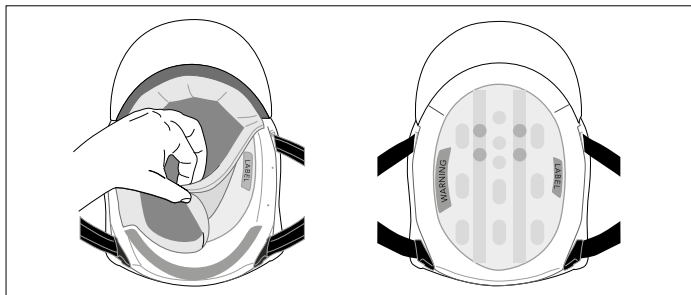


FIG. C

**EQUILINE S.r.l. – Unipersonale**

Via dell'Economia, 5  
35010 Trebaseleghe (PD) – Italy  
Phone: +39 0499386552  
equiline@equiline.it  
www.equiline.it

**EXCES INTERNATIONAL, LLC**

3460 Fairlane Farms Road  
Suites 15 & 16  
Wellington, FL 33414 USA  
info@equilineamerica.com  
Phone: 1.561.880.8920

**WORLDWIDE**

To find a current distributor in your region  
or territory, please visit us online at:  
[www.equiline.it/eu/certificates-of-conformity](http://www.equiline.it/eu/certificates-of-conformity)

